

SPORT

# Vier-u. Marschländer

# Kurier

Heft Nr. 115

19. Jahrgang

16. Dezember 2009

Auflage 4.500 Ex.

Kostenlos an

Mitglieder-Haushalte  
und Sportinteressierte

**Die Top -Adresse für sinnvolle Werbung im Heimatgebiet**



**Kinder-Olympiade 2009 (s. 15)**



Mitteilungsblatt der Vereine  
SC Vier- und Marschlande  
SV Altengamme  
SV Curslack-Neuengamme

## **Aus dem Inhalt:**

Nordd. Meisterschaft im Einrad	S. 6
Mach mit, bleib fit ...	S. 14
Trachtengruppe im SCVM	S. 18
Judo beim SCVM	S. 22
Turnier Yello Elephants	S. 25
SVCN	S. 36
Kinderturnen im SVCN	S. 40
SVA Splitter Dezember	S. 48

# BAU GRUBE

FACHHANDEL FÜR  
BAUSTOFFE ALLER ART

**Bauen Sie auf uns!**

Telefon 040/793132-0 · Fax 040/7238317

## Hausbau? Umbau? Renovierung?

Egal, wie schwierig Ihr Bauvorhaben auch ist, bei uns bekommen Sie alle Baustoffe, die Sie brauchen. Und bei Fragen stehen wir Ihnen gerne mit Rat und Tat zur Seite. Von Anfang an.



## SPORTLER RUFT SPORTLER

### Gedankenanstoß: Stille Zeit

Missionarisch in der Welt des Sports

Die Zeit der Weihnachtsfeiern mit unseren Mannschaften oder Gruppen im Sportverein ist vorbei. Ging es dabei noch mehr oder weniger laut und ausgelassen zu, so bereitet sich nun doch die Mehrheit unter uns auf eine stille Weihnacht vor. Heiligabend wird die Familie versammelt sein, bei der Bescherung kommt noch einmal Stimmung auf, aber irgendwann kehrt die Stille ein.

Die Stille spielt im Leben der Christen eine große Rolle. Eine Geschichte erzählt von einem weisen Einsiedler irgendwo im gebirgigen Wüstenrand zum Heiligen Land.

Zu ihm kommt eines Tages eine Gruppe deutscher Touristen, die ihn nach dem Sinn seines Lebens in der Stille fragen. Da der Einsiedler gerade mit Wasserschöpfen aus einer Zisterne beschäftigt ist, fordert er sie mit freundlichem Gesichtsausdruck auf, in den felsigen



## Michael Garbers

**Elektroanlagen GmbH**

Beratung | Planung | Ausführung

**Notdienst 0172-432 88 03**

*schnell  
fachgerecht  
zuverlässig*

- |                         |                         |                     |
|-------------------------|-------------------------|---------------------|
| Kundendienst            | Funk Alarmanlagen       | Beleuchtungsanlagen |
| Neu-/Altbauinstallation | DVB-...Digitalfernsehen | E-CHECK             |
| Videoüberwachung        | Satelliten-/BK-Anlagen  | 24 Std. Notdienst   |

Kirchenheerweg 152  
21037 Hamburg  
Fax 723 87 10 · e-mail: g@rbers.com



**7 23 88 03**



# ZEYN HOLZBAU GmbH

Telefon 040/7 37 25 71 · Telefax 040/7 37 55 69

- Zimmerei • Innenausbau
- Abbundtechnik • Tauchimprägnierungen

Zeyn Holzbau GmbH · Durchdeich 127 · 21037 Hamburg

Hohlraum zu schauen. „Was seht ihr?“ fragt er sie schmunzelnd. „Nichts“, antworten die Besucher nach einem Blick in die Zisterne. Als der Einsiedler nach einer Weile seine Gäste wieder auffordert in die Zisterne zu blicken, fragt er sie erneut: „Was seht ihr?“ Da antworten sie: „Nun sehen wir uns selbst.“ Daraufhin spricht der Einsiedler mit leiser Stimme: „Als ich vorhin Wasser schöpfte, war der Wasserspiegel unruhig. Jetzt hat er sich geglättet, und man sieht sich selbst. - Das ist die Erfahrung der Stille.“ - Die Besucher nicken verständlich. Sie erkennen an diesem Erlebnis plötzlich: Wenn die Unruhe des Alltags abgeschaltet wird und wenn die Flut der täglichen Nachrichten verstummt, dann spüren wir die Stille und können Gott und uns selbst erleben. Die weihnachtliche Stille kann auch bei uns einen glatten Wasserspiegel in einer abgelegenen Zisterne erzeugen. Man muss sie sich einfach so vorstellen.

Ein besinnliches Weihnachtsfest und ein harmonisches Jahr 2010 wünscht Erhard Dammer. (sorgt für „Gedankenanstöße“)

## Vier- und Marschländer Sportkurier TOP im Heimatgebiet

am 17. Februar 2010 neu mit  
Berichten aus dem Vereinsleben.

## Impressum

Herausgeber: SC Vier- und Marschlande von 1899 e.V.

Herstellung: Verlag Helga Fiege  
In der Ohe-Nord 2, 21037 Hamburg  
Tel.: (040) 793 19 379

Verlag und Sportwerbung: Helga Fiege, In der Ohe-Nord 2  
21037 Hamburg Tel.: (040) 793 19 379  
eMail: info@scvm1899.de

Redaktion und Anzeigen: Gunnar R. Fiege  
eMail: kurier@scvm1899.de  
Tel.: (040) 793 19 379

Druck: HS Druck & Satz Service  
Curslacke Deich 145, 21039 Hamburg  
Tel.: (040) 723 37 01

Erscheint: alle zwei Monate

# ROTH REISEBÜRO

Gut beraten in den Urlaub



Bergedorfer Str. 115 · 21029 Hamburg  
Telefon (0 40) 7 21 60 63  
Telefax (0 40) 7 21 37 34



## SC Vier- und Marschlande von 1899 e.V.

Auf dem Sülzbrack 2 - 21037 Hamburg - Tel. 723 99 29 - FAX 723 99 03  
 Internet: [www.scvm.de](http://www.scvm.de) - Di.: 17:00 bis 19:00 Uhr und Mi.: 09:00 bis 12:00 Uhr  
 Vierländer Volksbank (BLZ 201 903 01) - SCVM-KoNr.: 170704 - SCVM-Spenden-KoNr.: 170712

1. Vorsitzender - Norbert Pernitt	Tel.: 7373635	Badminton - Heike v. Hacht-Albers	Tel.: 7239974
2. Vorsitzender - Bernd Hars	Tel.: 7230848	Turnen - Anja Wulf	Tel.: 72370157
3. Vorsitzender - Karl Woller	Tel.: 7375423	Gymnastik - Angelika Hadamitzky	Tel.: 7238546
Kassenwart - Gunnar Fiege	Tel.: 7239190	Judo AG - Rudolf Gleide	Tel.: 8903471
Geschäftsführer - Martin Füllenbach	Tel.: 7238422	Laufen / Walking - Dieter Gladiator	Tel.: 7230724
Jugendwart - Jasmin Bösang	Tel.: 723 75 586	Tischtennis - Hans-Martin Gürtler	Tel.: 21906243
Presse - Erhard Dammeyer	Tel.: 7230228	Trachtengruppe - Heiko Schmitt	Tel.: 7231142
Fußball / Sportstätten - S. Niemand	Tel.: 7373490	Theater99 - Harald Bröcking	Tel.: 7232949
Handball - Marita Prorok	Tel.: 7373344	Angeln - Peter Stut	Tel.: 01714782291
Volleyball - Gundolf Witthoeft	Tel.: 7238591	Schwimmen - Renate Moh	Tel.: 7239323
Basketball - Patrick Reich	Tel.: 01729813960	Gesundheit - Angelika Hadamitzky	Tel.: 7238546

### Präsidenten-Kolumne

## Und schon wieder ist Weihnachten !

Liebe Leserinnen und Leser des Vier- und Marschländer Sportkuriers. Es ist bereits wieder fast ein Jahr vorüber.

#### Das Weihnachtsfest steht vor der Tür.

Und obgleich es in anderen Kulturkreisen wichtigere, bedeutungsvollere Feste gibt, überall auf der Welt ist Weihnachten das menschlichste, versöhnlichste und besinnlichste Fest, voll guter Hoffnung bei den Erwachsenen und unbändiger Vorfreude bei den Kindern.

Viele Menschen verbinden mit diesem Fest viele Erinnerungen und Bräuche in der eigenen Familie. Schade nur, dass das Weihnachtsfest immer mehr unter dem Kommerz zu leiden hat. Für mich ist es völlig unverständlich, dass bereits im Oktober Weihnachtsartikel zum Verkauf stehen.

Ich persönlich kann mich noch gut an feste Rituale in unserer Familie erinnern. So gab es zum Beispiel „Hamburger braune Kuchen“ erst im Dezember. Wer hat nicht diesen besonderen Geschmack im Mund, wenn er an Brötchen, beschmiert mit Butter und darauf dann braune Kuchen denkt.

Vor dem Nikolaustag wurde ein Stiefel besonders gut geputzt, damit er am nächsten Morgen, voll mit Leckereien, die erwartete Überraschung war.

Der Tannenbaum durfte vor dem heiligen Abend nicht gesehen werden. Das Wohnzimmer wurde bewacht wie eine Festung, und trotzdem gelang fast in jedem Jahr ein vorzeitiger Blick, welcher Freude!

Davor die langen Winterabende. Im Wohnzimmer brannten die Kerzen auf dem Adventskranz, es war gut geheizt und draußen pfliff der Wind um die Häuserecken, leichter Schneefall machte alles weiß. Welch wohliges Gefühl!

In unserer schnelllebigsten Zeit ist es nur allzu natürlich, dass das Weihnachtsfest mit seinem Anspruch auf Glück, stille Freude und Rückbesinnung jedes Jahr neuer vielfacher Kritik ausgesetzt ist. Abnutzungserscheinungen können in den Familien gerade in der Vorweihnachtszeit auch konfliktgeladene Situationen schaffen.

Wir werden lernen müssen Weihnachten in jedem Jahr neu zu begegnen, uns den

veränderten Anforderungen zu stellen. Aber auch dem Fest selbst neue Inhalte zu vermitteln, im Sinne einer nur für unser engstes Umfeld geltenden Familientradition.

Und was liegt da näher, als persönliche Erlebnisse, Erinnerungen und Traditionen an die nächsten Generationen weiter zu geben. Ich denke auch sie haben einen persönlichen Fundus von dem sie zehren.

Wenn sich auch der Sinn des Weihnachtsfestes in immerwährender geschichtlicher Entwicklung ständig neu

formuliert – es bleibt dauerhaft die Hoffnung, die Freude, die Dankbarkeit und das immer wiederkehrende Staunen der Kinder.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen eine möglichst stressfreie Vorweihnachtszeit, ein besinnliches, schönes Weihnachtsfest und für das neue Jahr beste Gesundheit, Glück und Zufriedenheit. Und halten sie „Ihrem“ Verein die Treue!

Herzlichst Ihr  
Norbert Pernitt  
1. Vorsitzender SCVM

**Verlag und Redaktion**  
**und alle helfenden Mitarbeiter/Innen**  
**die bei der Gestaltung, Herstellung und Verteilung des**  
**„Vier- und Marschländer Sportkurier“**  
**mitwirken, wünschen den Mitgliedern der Sportvereine**  
**SV Altengamme, SV Curslack-Neuengamme und SC Vier- und Marsch-**  
**lande, ihren Freunden und Gönnern sowie allen Lesern und Anzeigen-**  
**kunden unserer Zeitung ein gesegnetes Weihnachtsfest**  
**und ein friedvolles Jahr 2010.**

## Warmwasserkomfort aus Sonnenenergie

AURON® DF Vakuumröhrenkollektor: Warmwasserkomfort der Extraklasse plus Heizungsunterstützung, auch an weniger sonnigen Tagen.

- Besonders flexibles Montagesystem.
- Möglichkeit der Schrägdach-, Flachdach-, Boden- und Fassaden-Montage.
- Hohe Beständigkeit und lange Lebensdauer.
- Hocheffiziente Nutzung der Sonnenenergie.
- Ideal für unsere gemäßigte Klimazone.
- Bestens geeignet zum nachträglichen Einbau.

Wir beraten Sie gerne.

**elco**

heating  
solutions

**KW KARL WOLLER**

Gas- Wasserinstallation, Heizung,  
Klempnerei, Bedachung  
Allermöher Deich 70 - 21037 Hamburg  
Tel.: (040) 737 54 23 - Fax: 737 59 00



# Norddeutsche Meisterschaft im Einradfahren

Frage an den SCVM:

„Wollt Ihr nicht einmal die Meisterschaft der Nordverbände im Einradfahren ausrichten???“

**A**ch ja, könnten wir auch mal machen, ein wenig Stolz klingt schon mit, als wir diese Aufgabe übertragen bekamen. Und ich glaube, dem einem oder anderen war bis kurz vor der Meisterschaft nicht ganz klar, welch' irrsinnige Aufgabe da auf uns zu kam, mich eingeschlossen. Zu allererst aber muss hier in aller Form ein großes "Dankeschön" an alle Helfer, die uns so zahlreich unterstützt haben, gesagt werden. Ohne Euch wäre das ganze überhaupt nicht möglich gewesen!!

**Eine Menge musste organisiert werden:**

Anmeldung bei dem Bund Deutscher Radfahrer (hier sind die Einradfahrer/innen organisiert), sowie Unterstützung

aus dem Ruhrgebiet holen für die EDV, die vor Ort für uns die Zeiten auswerten und die Urkunden drucken, super!

Anmeldung des Sportplatzes in Allermöhe, natürlich erst nach der Suche nach dem entsprechenden Platz, der auch den Maßstäben der Bund Deutscher Radfahrer-Regeln gilt.

Verschiedene Vereine anschreiben, Termine suchen und bekannt geben, sich schlau machen über die Regeln für die einzelnen Messungen, was darf man, was nicht?

Es ging auf den Sommer zu und so langsam musste der Plan in die Wirklichkeit umgesetzt werden. Alle fähigen Einrad-Kinder mussten angeschrieben und angemeldet werden, ärgerlich für diejenigen, die es versäumten, den Zettel rechtzeitig wieder abzugeben. Aber so ist es leider bei einer ernsthaften Mei-

*Weiter auf Seite 9*

**FARBEN, TAPETEN  
BODENBELÄGE, ROLLOS  
UND GARDINEN**

Malermeister  
Süderquerweg 305  
21037 HH-Kirchwerder  
Telefon (0 40) 7 23 94 60



Ein Freund des Sports  
berät Sie in  
allen Küchenfragen

**Witthöfts Küchentechnik**

Beratung · Verkauf · Montage

Elversweg 1 · 21037 Hamburg

Tel. (0 40) 7 37 31 21 · Fax (0 40) 7 37 40 52

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9-12 Uhr + 14-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr

Vertragspartner

**poggenpohl goldreif pro·norm**



**Start**

**Einbein-  
rennen**



*weiter auf Seite 8*

Fenster · Türen · Innenausbau  
Rolladen · Markisen · Wintergärten  
Möbelbau · Schränke · Treppen  
Parkett · Reparaturen

**Günter Kröger** Tischlerei  
Nachfolger Andre Kröger

Kiebitzdeich 229 · 21037 Hamburg  
Telefon (040) 723 51 63 · Fax 723 54 37

**TISCHLEREI  
KRÖGER**



**MALEREIBETRIEB**

**J. Kahmann** GmbH

- Fassaden-  
beschichtung
- Betonsanierung
- Vollwärmeschutz
- Tapezieren
- Teppichboden

Süderquerweg 90 · 21037 Hamburg · ☎ 040 / 723 92 73 · Fax 040 / 723 93 14



Anja Wulff im Gespräch mit dem  
2. Vorsitzenden des Bundes Deutscher  
Radfahrer Hamburg Volker Heyer

sterschaft, und das war es im wahrsten Sinne des Wortes.

Weitere Planungen folgten mit mehreren Treffen. Bei Anja wurde abends dann noch über die Medaillen und Pokale verhandelt und gefeilscht, dank dem zuständigen Pokalhändler für die Medaillen haben wir uns wirklich Schöne ausgesucht. Und "Danke" an Jule und Jendrik, dass Ihr bis zum Ende dicht gehalten habt. Die beiden haben nämlich maßgeblich dazu beigetragen, die richtigen auszusuchen. Dann musste noch das Einrad-Logo für die T-Shirts einheitlich mit den Pokalen und Medaillen formatiert und abgestimmt werden, welche Farbe, welche Größen? Jeder Teilnehmer/in bekam am Schluß ein T-Shirt zur Erinnerung.

Wieviele?

Und das war dann schon eine tolle Überraschung, es waren sage und schreibe 174 Einrad-Kinder und Erwachsene aus 5 Einrad-Vereinen für die Meisterschaften angemeldet, ein Teil nahm am Samstag an den Breitensport-Wettkämpfen und der andere am Sonntag an der Meisterschaft teil.

Dann wurden noch weitere Aufgaben verteilt, wer besorgt was, kümmert sich um jenes? Es wa-

*Weiter auf Seite 10*



Hochsprung

*Wir machen den Weg frei*



**Vierländer Volksbank eG**

*- immer menschlich und persönlich*

Süderquerweg 155, 21037 Hamburg

Tel. 040/79339-0

Email: mail@vierlaender-volksbank.de

Fax: 040/79339-139



# GRANIT MARMOR OLAF DIRCKS STEINMETZMEISTER

SANDSTEIN

Küchenarbeitsplatten  
Waschtische  
Natursteintreppen  
Bodenbeläge

Tischplatten  
Fensterbänke  
Individuelle  
Steinmetzarbeiten

Grabmale  
Grabeinfassungen  
Nachschriften  
Restaurierungen

Süderquerweg 123 · 21037 Hamburg · Tel: 040 / 723 00 42 · Fax: 040 / 723 88 84



## METALLBAU SCHLOSSEREI HEIZUNGEN GEWÄCHSHÄUSER

Telefon 7 23 05 37 · Fax 7 23 06 37

**Karl-Heinz Wulff**

Heinrich-Stubbe-Weg 242-244  
21037 Hamburg



## Gerald Eggers

Stahlbetonbau GmbH

*ES KOMMT DARAUF AN, WAS MAN DARAUS MACHT!*

Ochsenwerder Elbdeich 301a  
21037 Hamburg  
Telefon (040) 737 43 75

- Balkenrost
- weiße Wanne
- Treppen usw.
- Sohle
- Decken
- alles aus Beton

## Wolfgang Wehr

### Gartenbaugeräte

Verkauf · Wartung · Reparatur  
– Minibagger-Vermietung –

Kirchenheerweg 1 · 21037 Hamburg  
Telefon (040) 723 88 60



Fortsetzung von Seite 8



Teilnehmer am Breitensport

ren viele, viele Aufgaben, Zelte, Bänke, Tische, 1. Hilfe-Versorgung, Maßbänder, Würstchen und Getränke. Die elektronische Messeinrichtung hat uns dankender Weise der SiB-Club zur Verfügung gestellt.

Ein ganz genauer Zeitplan musste aufgestellt werden, welches Kind startet wann und wo? Startnummern vergeben, Martin und Inga haben das meisterlich organisiert!

Welcher Helfer ist für welche Disziplinen zuständig? Obstacle (Slalomparcour), langsam vorwärts und rückwärts, 100, 400, 800m Rennen, Hochsprung (ja das gibt es und es war super spannend), Weitsprung, Staffel, Einbein-Rennen, Wheelwalk, Gliding, Coasting.

Das alles zu organisieren bedurfte einer weitsichtigen Planung.

Ein bißchen Bammel hatten wir schon vor dem Beginn.

Der Samstag begann für uns Organisatoren und Helfer recht früh:

Treffen 7:00 Uhr. Die Zelte wurden aufgebaut, alle Parcoure mussten abgesteckt und beklebt werden, Abgrenzungen aufstellen, die elektronische Messeinrichtung abgeklebt und auf den Computer eingerichtet werden. Die Cafeteria mit den leckeren Kuchen von den Eltern musste auch noch dekorativ vorbereitet werden.

Dafür hatten wir insgesamt nur 2 Stunden Zeit und der Zeitplan war wirklich eng gesteckt. Wir waren gerade fertig, da kamen auch schon die ersten Kinder und wollten natürlich starten. Viele der kleinen Einrad-Kinder waren das 1. Mal bei einem solchen Event dabei.



## Kindergarten Pustebblume

Sander Deichweg 9

21037 Hamburg

Tel.: 040 / 723 07 41

Fax: 040 / 793 19 218

kiga.pustebblume@t-online.de

Die ersten Rennen starteten mit den 100m Rennen mit einigen Fehlversuchen. Die Kinder, aber auch wir Helfer waren manchmal so aufgeregt, dass zitternd der Start ein wenig verpasst oder zu früh gestartet wurde.

Danach kam das Einbein-Rennen, langsam vorwärts- und rückwärtsfahren, und der Obstacle. Die Staffel war dann der krönende Abschluss. Mit der Siegerehrung war dann der erste Tag für die Einradfahrer/innen beendet.

Für uns noch nicht. Nachdem das Rennen an diesem Samstag vorüber war, mussten natürlich alle aufgebauten Zelte, die abgeklebten Messungen u.s.w. wieder abgebaut werden, da verständlicher Weise keiner von uns Helfern über Nacht die Sachen beaufsichtigen wollte.

Am Sonntag, wie sollte es anders sein, trafen wir uns wieder um 07.00 Uhr und bauten dieses mal aber deutlich routinierter alles wieder auf. Jetzt waren wir schon

Weiter auf Seite 12

## Frohe Weihnachten.

Mit unseren besten Festtagsgrüßen wollen wir uns bei allen Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen herzlich bedanken. Gleichzeitig wünschen wir einen guten Start ins neues Jahr.



Super, Normal oder Turbo?

**Shell Station Heinrich Riecken GmbH**

Kirchwerder Landweg 546, 21037 Hamburg  
Tel/Fax: 040/723 03 06



# Timmann

Süderquerweg 651  
**21037 Hamburg**

*"Der Service macht's!"*



**737 50 20**



Auf Empfehlung Ihres Gärtners: Qualitätserden von Floragard.

**Spezialist in Substraten.**

TKS Instant, Floraton, Floradur Gärtnererden, Sondermischungen.

## GEBR. RIEGE OHG

Hofschläger Deich 67 · 21037 Hamburg  
Telefon 737 26 23 · Fax 737 46 18

Düngemittel, Vliesstoffe, Töpfe, Torf, Folien, Pflanzenschutz, Gartenbedarf.

Fortsetzung von Seite 11

um 08:30 Uhr fertig und konnten uns auf den kommenden Tag einstellen.

der Pedale zu haben? 63,80 Meter!! war dann der Rekord.

Mit 54cm Höhe konnte Max Eichholz in Hochsprung unter klatschenden Anfeu-



### Siegerehrung der Staffeln

Die Disziplinen, die heute gefahren wurden, waren in der Anforderung erheblich strenger und damit natürlich auch äußerst spannend. Irrsinnige Geschwindigkeiten wurden auf den Einrädern gefahren, so dass wir als Übungsleiter und Helfer nur noch staunen konnten. Hier konnten die großen Einrad-Kinder und Erwachsene ihr Können unter Beweis stellen.

Wie weit kann man auf dem Einrad mit Schwung ausrollen, ohne die Füße auf

erungen und Beifall die Goldmedaille sichern, beim Weitsprung reichten ihm 1,45 Meter zum Meistertitel.

Beim Obstacle ergatterte sich Lisa Kramer die Goldmedaille, der zweite Platz ging an Janina Knoblow. Beim langsam vorwärts fahren belegte Laura Heitmann den dritten Platz. Dies gelangt auch Kikan Nelle im langsam rückwärts fahren.

Martin Meyer belegte Platz zwei beim 800 Meter Rennen und Max krönte seinen Erfolg mit einem 2. Platz im 100



**REITSPORTARTIKEL bei**  
**GARTENBAUBEDARF**  
**W. HOFFMANN**



Pflegeprodukte • Putzkisten • Gerten • Bürsten • Striegel • Reithosen • Westen  
Sicherheitshelme • Handschuhe • Verleih von Turnier-Jackets für Kinder

Kirchwerder Hausdeich 163 • 21037 Hamburg • Telefon (040) 723 13 70 • Telefax (040) 723 28 34

Meter Rennen und einen 3. Platz im 400 Meter Rennen.

Dies sind nur die besten Platzierungen der Meisterschaft. Auch alle anderen SCVM Starter/innen haben in ihren Altersklassen sehr gut abgeschnitten. Schön dass ihr alle dabei ward und so viel Geduld bei den Wettkämpfen hattet. Die einen oder anderen Blessuren wurden durch Stürze leider auch als Andenken mit nach Hause genommen, waren aber schnell wieder vergessen.

Nicht vergessen dürfen wir natürlich auch die vielen Einrad-Grufties, die hier auch zahlreich teilgenommen haben und mit Medaillen belohnt wurden.

Erst am Sonntagabend um 19:00 Uhr war die Meisterschaft der Nordverbände

im Einradfahren nach der Siegerehrung beendet.

Danach musste natürlich alles wieder abgebaut, gesäubert und gereinigt werden.

Es hat uns aber trotz der hohen körperlichen und psychischen Anstrengung einen riesen Spass gemacht.

Schade nur, dass die Bergedorfer Zeitung uns nach 5 Tagen nur mit einem ganz kleinen Artikel bedacht hat.

Würden wir so eine Meisterschaft noch einmal ausrichten wollen??

Ja, mit Sicherheit, aber nicht gerade nächstes Wochenende!!

Eure Ulrike von Malottki

**SPORT** ist im Verein erst schön

**Henri's**



- Belegte Brötchen
- Partyservice
- Mittagstisch

Inh. Hans-Henri Schultz  
Kurt-A.-Körber-Ch. 74a  
21033 Hamburg

Tel.: 724 25 29 · Priv.: 723 96 44  
Mobil: 0171 - 106 84 15

Lieferung auch an Sonn- und Feiertagen  
im Raum Vier- und Marschlande frei Haus.  
Bitte Prospekt anfordern.

Meisterbetrieb  
**CWV**  
**WARNECKE**

Garten- und Landschaftsbau

**Christian Warnecke**  
Gärtnermeister

Dorferbogen 3  
21037 Hamburg  
Telefon (040) 737 30 37  
Telefax (040) 737 37 72

**Fachgerechte Ausführung**  
von Garten-, Neu- und Umgestaltung, Plaster- und Plattenarbeiten, Natursteinarbeiten, Teichbau und Wasserläufe, Holz im Garten, Neu- und Umpflanzenarbeiten, Baumfällarbeiten, Gehölz- und Obstbaumschnitt, Gartenpflege und vieles mehr...



# Kinder-Olympiade 2009

## Finale am 4. Oktober 2009 in der Leichtathletikhalle

Das große Finale der 4. Kinder-Olympiade ist mit hervorragenden Leistungen der rund 140 kleinen Athleten über die Bühne gegangen. Insgesamt nahmen ca 8.000 Kinder an der diesjährigen Kinder-Olympiade der TopSportVereine teil.

Bei der Vorentscheidung im SC Vier- und Marschlande am 20. September konnten sich Juliane Bartel, Lea Port, Carlotta Matthies, Philipp Wilbrand, Niklas Bartel und Hendrik Stellmacher für das Finale qualifizieren.

Auch wenn die Zeiten unserer Teilnehmer beim Finale nicht ausreichten einen der ersten Plätze zu belegen, hatten alle ihren Spaß.

Und dies ist auch unser Ziel, den Kindern Spaß an Sport und Bewegung zu vermitteln.



Wir freuen uns auf die 5. Kinder-Olympiade 2010 und vielleicht bist auch Du dann dabei.

Anja Wulff

## Pionier-Wochenende 2010

Für die etwas älteren Vereinsmitglieder habe ich ein Pionier-Wochenende zum Timmendorfer Strand ins „Maritim Club-Hotel“ vor. Die Tour startet von 12. - 14. März 2010. Letzte Anmeldung Mitte Januar 2010. Alter ca. ab 60 Jahre kann auch gemischt sein. Also runter

vom Sofa rein in die Turnschuhe. Es ist gut für Körper und Seele. Das Programm ist ähnlich wie im November, aber nicht so aktiv. Ich würde mich freuen wenn so etwas zustande kommt.

Eva Wroblowski - Tel. 040/ 7239955.

## Neues Angebot vom SCVM

In der neuen Zollenspiecker Turnhalle:  
Freitag von 18:30 bis 19:30 unter dem Motto:

**"Spaß und Bewegung".**

Leitung : Eva Wroblowski.

Männer brauchen vor mir keine Angst zu haben,  
sie müssen nur nach meiner Pfeife tanzen.

## Timmendorfer Strand - wir kommen!!!

Unter diesem „Motto“ ging es am Freitag den 20. - 22. November los.

Um 11 Uhr vormittags haben wir das Maritim „Seehotel“ gefunden und konnten gleich einchecken. Eine andere Fahrge-meinschaft folgte uns. Wir verabredeten uns zum Shoppen vor dem Hotel. Auf ging es Richtung Fußgängerzone, an „Cafe-Wichtig“ vorbei.

Das Wetter war einmalig, also zurück über die Strandpromenade. 17 Uhr Begrüßung und Orientierung. Danach Abendessen (Dinner). 20:00 Uhr Rückenpower (Pilates), gutes für Haltung und Beweglichkeit, sowie Tipps für den Alltag.

Samstag von 8 - 8:30 Uhr den Tag begrüßen am Strand. Dabei den Sonnenaufgang beobachtet. Ab 9:00 Uhr Frühstück. Das Buffet konnte sich sehen lassen.

Es war wieder bestes Wetter, also ab 10:30 Uhr Walking oder Jogging, danach umziehen und in den Gymnastikraum "Hannover" zur Körperwahrnehmung und

Entspannung. 13:00 Uhr Mittagessen (Lunch) etwas leichtes. 14:30 bis 16:00 Uhr „Warm up“ - Workout zum Schwitzen. Wir waren alle schön durch, von der Haarspitze bis zur Sohle. Bernd Wohlfarth, unser Trainer, war einfach Spitze. Wir hatten Spaß das ganze Wochenende mit ihm.

Danach hatten wir Zeit für Sauna, Schwimmbad, Kosmetik, Massage oder Bummeln. 19:00 Uhr war Gala-Abend mit Hummer usw. Abends treffen im Nightclub, wer wollte. Am Anfang wurde Musik gespielt wie bei 90,3, aber bald hatte der Pianospielder (aus der Dominikanischen Republik und Sängerin) raus was wir wollten. Von Andrea Berg bis Twisten war alles dabei. Wir machten auf der Tanzfläche den Anfang, die anderen Gäste folgten. Unsere Gruppe war so beliebt, dass der Geschäftsführer uns ansprach und meinte: Diese Gruppe würde er gern wieder sehen.

Sonntag vor dem Frühstück „AquaFit-



Im Night-Club

v.links: Bärbel Roloff, Angela Könsen, Marianne Gottwald, Silke Warnke, Bernd Wohlfarth, Heike Klingwort, Brigitte Schlüter-Krebs, Beate Hars, Eva Wroblowski, Gerda Behrens



v.links oben: Heike Klingwort, Gerda Behrens, Marianne Gottwald, Sabrina Bittkau, Irmi Schewe, Renate Rokita, Angela Könsen, Bärbel Roloff, Bernd Wohlfarth,

unten v. links: Renate Hitscher, Brigitte Schlüter-Krebs, Gisela Bittkau, Beate Hars, Shirley Raszys, Gisela Könsen, Inga Reith, Silke Warnke und Doris Reith

ness". Ich sagte zu meiner Zimmermitbewohnerin als der Wecker klingelte: Noch fünf Minuten. Dann raus aus dem Bett, rein ins Wasser. Es hat soviel Spaß gemacht, das wir einstimmig länger machen wollten. Bernd spielte am Beckenrand den Kasper. 9:00 Frühstück. 11:00 bis 12:30 „Body Workout“ Bewegung mit Spaß und Theraband. Danach Stimungsbarometer (ist nicht zu übertrump-

fen). Bis 13:00 Uhr Zimmer räumen und danach Mittagessen, dann Abreise. Nächstes Jahr geht es nach Boltenhagen, immer das dritte Wochenende im November. Mal sehen, was uns dort erwartet?

Den Bernd Wohlfarth habe ich schon vorgebucht, der **muss** wieder mit!

Eve Wroblowski

**Wenn Sie glauben, dass Werbung niemand liest,  
haben wir Sie gerade vom Gegenteil überzeugt !**

**Vier- und Marschländer Sport-Kurier**

kurier@scvm1899.de - Tel.: 040 / 793 19 379

# Vierländer Trachtengruppe

## Fahrradtour 2009

Wie in jedem Jahr versuchen wir uns auch anderweitig sportlich zu betätigen und haben uns auch 2009 für eine kleine Rundfahrt entschieden.

Mit 20 Erwachsenen und Kindern trafen wir uns am 12. September bei der Schule Kirchwerder. Von dort aus ging es mit unbekanntem Ziel zunächst den Kirchwerder Hausdeich entlang bis zur Riepenburger Mühle über den Mühlen-damm bis zum Gleisdreieck.

Heike und Angelika, die für die Ausgestaltung der Radtour in diesem Jahr verantwortlich waren, hatten sich da noch einige Überraschungen für uns ausgedacht.

Die Kinder waren mit den Spielgeräten beschäftigt, die Erwachsenen packten die mitgebrachten Kuchen sowie Nasch-sachen aus und es galt dann auch schon die erste Herausforderung zu knacken. In einem großen Pappkarton befand sich ein „Sinnesgarten in Kleinformat“ und jeder mußte fühlen, um welchen Inhalt es

*weiter auf Seite 20*



## Blumen Schmitt

**Inh. Beate Elze**

Süderquerweg 78  
21037 Hamburg  
Tel.: 723 02 57

Öffnungszeiten  
Mo. u. Mi. - Fr. von 9.00 - 12.00 Uhr  
u. 15.00 - 18.00 Uhr  
Sa. von 8.00 - 12.00 Uhr  
So. von 10.00 - 11.30 Uhr  
Dienstags geschlossen



**Ihre Tankstelle in Kirchwerder:**

**OIL!**  
**frei & flott**

Montag bis  
Sonnabend 6:00-20:00 Uhr  
Sonntags 7:30-20:00 Uhr

- **AUTOGAS - LPG**
- **SOFT-AUTOWÄSCHE**
- **BACK-SHOP**
- **ICE-SERVICE**
- **ENERGY-CARD**

**OIL! Station Zollenspieker - Gaby und Thorsten Münch**  
Kirchenheerweg 162 - 21037 Hamburg  
Tel.: 723 87 02 - Fax 723 99 62

**FARBEN, TAPETEN  
BODENBELÄGE, ROLLOS  
UND GARDINEN**

Malermeister  
Süderquerweg 305  
21037 HH-Kirchwerder  
Telefon (0 40) 7 23 94 60



**Radio-Gätjens**

Ihr Service aus Vierlanden für Vierlanden

**TV Service**

**SAT Anlagen**

Süderquerweg 279 · 21037 Hamburg · Tel.: (040) 723 05 08  
Fax: (040) 723 08 32 · E-mail: radio-gätjens@t-online.de

**Lernförderung für Schulkinder**

Erfahrene Pädagogin unterstützt Ihr Kind individuell im

- Lesen und Schreiben (LRS)
- Rechnen

Außerdem in kleiner Lerngruppe:

- qualifizierte Hausaufgabenbetreuung/Nachhilfe
- Rechtschreibtraining

Michaela Schueler

Bildung und Lernen

Süderquerweg 650  
21037 Hamburg

Tel. 73748027

Rufen Sie mich an,  
ich berate Sie gern.

sich handelte. Dieser hatte es wahrlich in sich, denn die Kinder waren im Erraten einfach besser!

Zusätzlich bekam jeder einen Bogen für ein Schokoquiz. Hier breitete sich das volle süsse Sortiment bei EDEKA, Aldi und Penny aus. Es rauchten die Köpfe und jeder gab sein Bestes.

Nach einem zünftigen „Brückenschluck“ ging es weiter Richtung Fünfhausen. Zwischendurch fand noch ein Spiel (Ringwerfen) statt und wir beeilten uns, schnell ans Ziel zu kommen, da das Wetter sich schlagartig verschlechterte und

wir noch vor dem einsetzenden Regen zu Hugo und Heike fahren wollten. Dort sollte das Ziel sein und wir belegten schnell die bereitgestellten Stühle. Bei leckerer Grillwurst und Salaten stärkten wir uns, bevor die ersten sich schon auf den Heimweg machen mußten.

Vielen Dank den beiden Organisatorinnen. Das war eine tolle Tour!

Kirchwerder, den 16.09.2009  
Susanne Stern



## Erntedankfest 2009

Unser 33. Erntedankfest am 3. und 4. Oktober 09 sollte im Gegensatz zum Vorjahr wieder bei gutem Wetter stattfinden. Das hatten sich alle gewünscht und wenigstens teilweise hatte Petrus mit uns ein Einsehen.

Am Freitag konnten die Dahlien in Bardowick nicht ganz bei trockenem Wetter gepflückt werden, aber die Prognosen für die kommenden Tage waren nicht schlecht und so konnten wir am Samstag in der Halle der Feuerwehr in Fünfhausen unseren Wagen, auf dem in diesem Jahr wieder einmal die Erntekönigin mitfahren sollte bei gutem Wetter schmücken. Der Rohbau dafür stand schon Tage vorher und so ging die Dekoration dann auch recht flott von der Hand.

Unser Ernteball wurde am Abend recht gut besucht. Das Programm war wirklich schwungvoll und sehr abwechslungsreich gestaltet. Mit Rock'n Roll und Sketchen sowie den Tänzen unserer Kinder sowie Jugendgruppe wurde wieder einmal Unterhaltung vom Feinsten geboten. Nadine hatte binnen kurzer Zeit mit uns noch einen Lichter-Tanz neu einstudiert, der beim Publikum sehr gut ankam.

Nach dem Verkauf der Lose für die Tombola und Verteilung der Gewinne dann

der spannende Moment - die Wahl der Erntekönigin!

Exakt 7 junge Mädchen hatten sich zur Wahl gestellt. Für Larissa Reda wurde in diesem Jahr der Traum wahr, sie wurde die neue Erntekönigin. Bereits im letzten

Millionen haben es schon  
...und Sie?



**Ha-Ra®**

im Original  
natürlich sauber mit System

**Heike Woller**

Ha-Ra Beratung u. Verkauf  
Allermöher Deich 70  
21037 Hamburg \* Tel. 7 37 54 23

Ihre autorisierten  
Ansprechpartner

Jahr konnte sie als Hofdame Nadine zur Seite stehen und hatte im Repräsentieren bereits eine gewisse Übung. Insofern haben ihr alle den Sieg von Herzen gegönnt.

Der nächste Morgen blickte einem finster entgegen, der Himmel bestand überwiegend aus dunklen Wolken. Vorsichtshalber wurden die Schirme mitgenommen. Am Festplatz am Zollenspieker jedoch riß die Wolkendecke auf und der 33. Festumzug startete bei leuchtendem Sonnenschein. Nun hieß es nur noch die Daumen zu drücken, dass dieser Zustand auch bis zur Kirche anhielt!

Bereits am Heerweg allerdings gab es schon den ersten Guß und es folgten dann noch einzelne Schauer, die es wahrlich in sich hatten.

Die Zuschauer allerdings am Wegesrand hatten sich vorsorglich schon mit Schirmen eingedeckt und haben sich wacker gehalten. Auch die Vorgärten der Anwohner waren liebevoll geschmückt. Vielen Dank für die Standhaftigkeit und die viele Mühe dafür noch einmal an alle!

Kirchwerder, den 07. Oktober 2009

Susanne Stern

**Zertifizierter Fachbetrieb**

- Heizungsbau und Solaranlagen
- Sanitär- und Abwassertechnik
- Barrierefreie Bäder
- Bauklempnerei



**SANITÄRTECHNIK**

**Harald Witthöft**

Spadenländer Hauptdeich 15 737 36 95  
21037 Hamburg

**Telefax 737 55 46**

**Schmeißen Sie  
Ihren "Alten" raus.  
Brennwerttechnik  
zu fairen Preisen  
mit  
Meistergarantie**

**BESTATTUNGEN**

**E. LEVERENZ** GmbH

Enne Leverenz  
Susanne Leverenz



SEIT 1933

**040 / 730 28 00**



Michael Krüger  
Walter Leverenz

Lohbrügger- Landstrasse 145 a 21031 Hamburg August-Bebel-Strasse 208 - 21029 Hamburg  
 Reinbeker Weg 13 - Moorkoppel 14 - 21465 Wentorf - Waldstrasse 19 - 21425 Brunstorf  
[www.leverenz-bestattungen.de](http://www.leverenz-bestattungen.de)

## „Wir sind alle ein Team!“

Seit einiger Zeit gibt es bei uns die Kooperation Schule und Verein. In dieser Kooperation bietet der SCVM in den Schulen Kirchwerder und Zollenspieker mittlerweile vier Gruppen Judotraining an. Das Ziel dieser Zusammenarbeit soll sein, den Kindern in der Schule die Möglichkeit zu geben eine Sportart kennenzulernen und bei Gefallen an dieser unserer Gemeinschaft dem SCVM beizutreten.

Das Ziel unseres Vereins liegt somit darin eine Sportart wie Judo im Verein des SCVM zu etablieren und wachsen zu lassen.

In den vier Gruppen trainieren mittlerweile fast 70 Kinder aus Schule und Verein gemeinsam!

Um den Kindern mal etwas Besonderes zu bieten organisierten wir ein Trainingslager, welches wir dank der Genehmigung durch Frau Bonschenk in der Sporthalle Zollenspieker abhalten konnten.

Am Samstag dem 03. Okt. war es dann soweit, um Punkt Neun trafen wir uns in der Sporthalle mit 18 eingeladenen Sportlern, vier liebevollen Betreuerinnen, einer Fotografin und unserem Trainer.

Am Anfang stellte unser Trainer das Motto dieses Trainingslagers klar: „WIR SIND ALLE EIN TEAM“ und nur gemeinsam sind wir stark. Um den Kindern dieses auch zu verdeutlichen bekam jedes Mitglied unseres Teams (Mannschaft/Betreuerinnen/Trainer) ein T-Shirt mit dem Aufdruck SC Vier - & Marschlande Judotraininglager. Nach der Begrüßung bauten wir also gemeinsam unsere Judomatten auf und zogen uns für unsere erste Trainingseinheit um.

Als erste Einheit stand laufen auf dem Plan. Wir also in Sportsachen raus aus der Halle und ab auf den Elbdeich.

Nach ca. 45 Minuten kamen wir alle gemeinsam wieder an der Sporthalle an und zogen uns für unsere erste Judoereinheit des Trainingslagers um.

Die erste Judoereinheit fand dann unter erschwerten Bedingungen in der Sporthalle auf unserer Matte (die Tatami) statt.

Erschwert deswegen, weil uns die ganze Einheit über der leckere Geruch frisch gebackener Bretzel (die unsere lieben Betreuerinnen in der Küche für unser Mittag gebacken haben) in der Nase lag!!!

*Weiter auf Seite 24*

### Vierländer Elektrounternehmen

# Herbert Hillermann

Inh. Martin Natzel-Höfler

Meisterfachbetrieb seit 1930



- Elektroanlagen
- Gewächshaus-Computer
- Elektro- und Küchenladen am Warwischer Hinterdeich 170

**Telefon 040 / 7 23 09 09 · Fax 040 / 79 31 93 98**

**INTERSPORT®**

**BERGEDORF**

Hiltrud Humpohl

Alte Holstenstr. 44, 21031 Hamburg

Tel: 040/721 10 06 Fax: 040/721 29 63

**SPORT ABC**

Bergedorferstr. 106, 21029 Hamburg, Tel.: 040 / 790 11 453, Fax: 040 / 790 11 459

***Aus Liebe zum Sport***



***Wir sind ein Team!***



**Schon mal notieren !!!!!**

**Einladung**  
zum



**Preisskat-, Schafskopf- und Kniffeltunier**

Am 12. Februar 2010, um 19:00 Uhr im Jugendraum der

Sportanlage Fünfhausen

Einsatz 10,00 Euro

Gäste sind herzlich Willkommen.

Nach der Trainingseinheit fielen wir dann also alle über die frischgebackenen Brezel her. Mittlerweile hatten wir dann auch Besuch durch unserem ersten Vorsitzenden Norbert Pernitt bekommen, der sich selber mal ansehen wollte, wie unser Team so arbeitet.

In der Mittagspause machte unsere Fotografin Ute dann auch noch Einzelporraits von jedem Sportler.

Nach insgesamt weiteren zwei Judoeinheiten bereiteten wir uns dann auf unser Abendbrot vor. Wir liefen zum Clubheim des SCVM, wo unsere liebe Bigi, Pommes und Nuggets bereit hielt, als Nachtisch gab es dann noch ein leckeres Kratzeis. Gegen zwanzig Uhr liefen wir dann über den Elbdeich zurück zur Halle, in der wir auf Weichbodenmatten und Judomatten unser Nachtlager bezogen. Noch schnell eine Einschlaf CD an, ein wenig Getuschel und gegen 22 Uhr schliefen alle erschöpft ein.

Am Sonntag fingen wir um acht Uhr dann wieder mit einer Laufeinheit an und machten nach einer Frühstückspause eine weitere Judoeinheit.

Um 11 Uhr kamen dann die Eltern in die Halle um uns beim Aufräumen zu helfen, für uns war aber noch nicht Schluss, denn jetzt kam noch ein Höhepunkt unseres Wochenendes: Wir trafen uns mit weiteren 18 Judokas aus unserem Team und nahmen mit 36 Kindern, Eltern, Großeltern und Trainer am Ernte-Dank-Umzug teil.

Als Fazit kann ich (der Trainer) sagen:

**ICH BIN STOLZ AUF MEIN TEAM** so ein schönes Trainingslager zeigt mir, dass wir mit unseren Aufbauversuchen auf dem richtigen Weg sind.

Zum Abschluss möchte ich an dieser Stelle nochmal Danke sagen an meine liebe Ute für die Fotos, an meine lieben Betreuerinnen Gaby, Michaela, Bettina, Birte, an Bigi und Michi und nicht zu vergessen an Carsten Berger der uns in liebevoller Heimarbeit einen hervorragenden geschmückten Bollerwagen für den Ernte-Umzug zur Verfügung stellte, an Frau Bonschenk und natürlich an mein Team!

Olaf Lenz



**SPORT** *ist im Verein erst schön*

## Gruppenreise Mallorca 22.09.-01.10.2010

### VIERLÄNDER REISEBÜRO

DIETER HARTMANN

Neuengammer Hausdeich 215  
21039 Hamburg

Tel. (0 40) 73 50 80 80

Fax (0 40) 73 50 80 99

E-Mail [info@hartmann-tours.com](mailto:info@hartmann-tours.com)



### 9-tägige Gruppenreise

- Haus zu Haus Taxitransfer im PLZ 21037 / 21039 und auf Anfrage
- Flug ab/bis Hamburg
- Hotel Bahia del Este 4\*
- Unterbringung im Doppelzimmer mit Halbpension

Ausflüge können individuell dazu gebucht werden. Begleitet wird die Reise durch das Vierländer Reisebüro.

**725,-€** pro Person

## Volleyball-Turnier der YELLO ELEPHANTS

Am 26. September war die Sporthalle Fünfhausen ganz in der Hand der Volleyballer. Die Yellow Elephants haben zu ihrem Jahresturnier eingeladen und Mannschaften aus Schleswig-Holstein, Niedersachsen und Hamburg sind der Einladung gefolgt. Zwei weitere Mannschaften aus dem SCVM, O-Shit und die Desperados, waren ebenfalls vertreten.

Jede Mannschaft hat mit einem Kuchen zum süßen Büfett beigetragen. Vielen Dank. Für das herzhafte Wohl sorgten die Yellow Elephants. Hier fanden die Spieler/Innen neben einer heißen Bockwurst eine große Auswahl an Salaten und Beilagen.

Die Stimmung war wie immer fröhlich, nett und sportlich fair. Jeder freute sich, den einen oder anderen Spieler/innen wieder zu sehen.

Spannende Spielverläufe mit hart umkämpften Punkten brachten jeden Spieler zum Schwitzen. Nach über 7 Stunden baggern und pritschen konnte Gundolf die Auswertung vornehmen. Den ersten Platz belegten die Hallenflöhe aus Eschburg gefolgt von den Yellow Elephants auf Platz 2 und der Mannschaft Hobby 13 aus Lüneburg. Alle Spieler/innen gingen gut gelaunt nach Hause und freuen sich schon jetzt auf das Turnier 2010.

Einen großen Dank möchten die Yellow Elephants an Petra aussprechen. Sie hat den ganzen Tag dafür gesorgt, dass die Spieler und Spielerinnen sich am Büfett bedienen konnten und stets Tee und Kaffee zur Verfügung stand.

Vielen Dank, Petra!!!

Ele Gotthard

*Foto nächste Seite*

Der servicefreundliche  
Abholmarkt



*iecken's Getränke Depot*

Sander Deichweg 5  
21037 Hamburg  
Kirchwerder  
Tel. 723 04 44  
Fax 723 93 61

Dienstags Ruhetag

Geöffnet von 8:00 bis 12:00 Uhr und von 14:00 bis 18:00 Uhr - Samstag von 8:00 bis 15:00 Uhr durchgehend



## Volleyball-Turnier der Yellow

# EINFACH MEISTERHAFT!

- MALEREIBETRIEB
- RAUM AUSSTATTUNG
- BODEN- UND PARKETTVERLEGUNG

**EWALD  
HAMBURG**

Raum<sup>3</sup>

Altengammer Elbdeich 119, 21039 Hamburg, Tel.: (040) 723 52 70  
[www.ewald-hamburg.de](http://www.ewald-hamburg.de), [info@ewald-hamburg.de](mailto:info@ewald-hamburg.de)



## Elephants in Fünfhausen

HOLZ + BAUEN SEIT 150 JAHREN



**FACHHANDEL**  
Gartenholz, Holz und Platten, Dachmaterial, Parkett, Fenster, Türen, Treppen  
**BAUPLANUNG**  
Planung und Entwurf, Statik, Bauleitung, Schlüsselfertiges Bauen  
**AUSFÜHRUNG**  
Zimmerarbeiten, Computer-Abbund, Holzrahmenbau, Innenausbau

**Kohpeiß Bau Kirchwerder Elbdeich 141 21037 Hamburg**  
Tel. 040 / 723 03 43 Fax 040 / 723 87 35 [info@kohbau.de](mailto:info@kohbau.de) [www.kohbau.de](http://www.kohbau.de)



## Sponsorenglück bei der F-Jugend

### Jahrgang 2002

Große Freude herrscht bei den 6- und 7-jährigen Nachwuchskiernern des SCVM.

Nachdem man zunächst Losglück bei dem E.ON Hanse Vertrieb hatte, erfolgte im September die Übergabe der neuen Trikots in der alt-ehrwürdigen Adolf-Jägerampfbahn in Altona.



Damit nicht genug - Dank der ortsansässigen Firma **Wolfgang Wehr Gartenbaugeräte**, Kirchenheerweg 1 und der **Apotheke Zollenspieker**, Süderquerweg 40, können sich die 3. und 4. F Jugend auch noch über neue Trainingsanzüge freuen.

Wir möchten uns an dieser Stelle noch mal recht herzlich bei **Wolfgang von Hacht** und **Torsten Wirsching** für das Sponsoring bedanken!

Sven Steffens





**„Qualität vom Wochenmarkt“**

**FISCHE LENZ**

**Wir verwöhnen Sie mit kulinarischen Köstlichkeiten  
aus Fluß und Meer !!!**

**Jeden Freitag von 8 Uhr bis 18 Uhr vor Gebr. Kohlepp !**



**FÜNFHAUSENER**



**Gebr.**

**KOHLEPP**

**GETRÄNKE- & WEINHAUS**

**Süderquerweg 652 - 658 21037 Hamburg  
Telefon: (040) 737 22 28 Fax: (040) 737 44 45**

**COFFEE**

**Kühlservice**

\*\*\*

**Tische und  
Stühle**

\*\*\*

**Ware auf  
Kommission**

\*\*\*

**Kofferraum-  
service**



## BURWIECK der Tischler

Fenster • Treppen  
Innenausbau • Wintergärten  
Einbruchschutz

☎ (040) 723 02 50  
Fax (040) 723 83 50

Stüdenquertweg 218  
21037 Hamburg  
[www.tischlerei-burwieck.treffpunkt-vierlande.de](http://www.tischlerei-burwieck.treffpunkt-vierlande.de)



## aktiv markt

Harald Eggert

- tägliche Frische
- tolle Angebote
- top Qualität

Durchdeich 72 · 21037 Hamburg-Fünfhausen  
Telefon (040) 737 21 15 · Fax (040) 737 21 14



## "Geiht nich, giff't nich!"



HEIZUNGSBAU

METALLBAU

Wintergärten • Vordächer • Gewächshäuser • Türen  
und Torsysteme • Treppen und Balkone • Zaunanlagen  
Öl- Gas- Solarheizung • Wartungsverträge • Notdienst

Telefon: (040) 723 52 66 • [www.hermann-harden.de](http://www.hermann-harden.de)



SPORT ist im Verein erst schön

# Badminton



**B**adminton ist eine an Regeln gebundene Ballsportart (kein Federball !!) Es ist kein taktisches Feldspiel und erfordert Grundschnelligkeit, Konzentration sowie Ballgefühl. Da wir als Freizeitgruppe „just for fun“ spielen, sind keine besonderen Voraussetzungen nötig. Wir spielen überwiegend gemischtes Doppel, aber auch Einzeltraining ist möglich. Schläger für ein Schnuppertraining sind vorhanden, bitte Hallensportschuhe und Sportzeug mitbringen. Zur Zeit spielen ca. 30 Frauen und Männer im Alter von 16 bis 55 Jahren im SCVM Badminton.

## Personelles

Spartenleiter:	Heike von Hacht-Albers	Tel.: 040 / 7239974
Handy:	0175/ 6859494	
E-Mail:	heike.vha@arcor.de	
Vertreter:	Andre Hermans	Tel: 0172 / 5529145
E-Mail:	a_hermans@arcor.de	

## Übungszeiten/Training

Mi. 19 - 22 Uhr	Halle Zollenspieker	1 Badmintonfeld 2-8 Spieler stundenweise nach Absprache
Do. 19 - 20 Uhr	Halle Fünfhausen	Ganze Halle (6 Badminton felder) Anfängertraining möglich
Do. 20 - 22 Uhr	Halle Fünfhausen	1/3 der Halle (2 Badmintonfelder) zu Zeit Aufnahmestopp



## Tischtennis-Sparte im Aufwind

Nachdem sich SCVM und TSG Bergedorf 2007 zu einer Spielgemeinschaft unter der Bezeichnung „Tischtennis-Freunde Bergedorf/Vier- und Marschlande (BVM)“ zusammengeschlossen haben, ist die Sparte - nicht zuletzt in den Vier- und Marschlanden - im Aufwind. Es konnten allein in dieser Region ca. 50 Jugendliche hinzugewonnen werden. Hinzugekommen sind eine ganze Reihe herausragender Erfolge:

**O**liver Alke - Nr. 1 der 1. Herren - wurde wiederholt Norddeutscher Meister sowie vor wenigen Wochen Hamburger Ranglisten-Sieger!

**K**ay Andrew Greil wurde mehrfach Hamburger Einzel-Meister sowie 2008 bei den in Hamburg ausgetragenen Deutschen Meisterschaften Dritter im Herren-Doppel!

**D**ie 1. Mannschaft wurde 2007/8 Überlegener Oberliga-Meister und beendete in der 3.-höchsten Spielklasse (Regionalliga) 2008/9 als Aufsteiger mit einem erfreulichen 6. Tabellenplatz. In die gerade begonnene Saison startete das Team mit 5:1 Punkten wiederum erfolgreich.

**I**m selben Jahr schafften die 2. Herren den Aufstieg in die Oberliga, mußte jedoch wieder in die höchste Hamburger Spielklasse absteigen. Von dort zeichnet

sich aber der sofortige Wiederaufstieg in die Oberliga ab, so dass die TT-Freunde in der Saison 2010/11 wieder mit 2 Mannschaften überregional im Einsatz sein dürfte.

**M**it der Jungenmannschaft wurden wir Norddeutscher Meister sowie 8. bei den Deutschen Meisterschaften!

**M**it jetzt 12 Jugend-, 11 Herren- und 3 Damenmannschaften dürften wir der in Norddeutschland größte Tischtennis-Verein sein!

### Fazit

Der Zusammenschluss beider Tischtennis-Sparten (SCVM + TSG) hat zu nur positiven Ergebnissen geführt und darauf sollten wir **gemeinsam** stolz sein! Denn letztlich geht es darum, unseren Sport voranzubringen, und dabei ist eine effiziente Jugendarbeit das A und O!

Mit unseren Trainern Matthias Geisler und Oliver Alke mit ihren Assistenten sind wir in dieser Hinsicht bestens ausgestattet. Jedenfalls gibt es in Hamburg kein vergleichbares Angebot!

Maßgebend für diese Entwicklung ist ein engagiertes Vorstands-Team in Zusammenarbeit mit dem o. a. Trainerstab!

**Freuen wir uns also über eine positive Entwicklung!**

*Lutz Beck*

**1. Herren  
Regionalliga  
Rückserie  
2010**

Spiel Nr.	Regionalliga Termine	2009/10 H a l l e	Rückserie G e g n e r	Uhrzeit
70	09.01.	auswärts	Hattorf	19:00
73	10.01.	auswärts	Celle	11:00
79	23.01.	2	Berlin	16:00
89	06.02.	auswärts	Kiel - Fr'ort	14:00
91	07.02.	auswärts	Langförden	14:00
92	20.02.	auswärts	Borssum	16:00
96	21.02.	auswärts	Jever	13:00
103	28.02.	auswärts	Schwarzenbek	12:00
117	20.03.	2	Bolzum	16:00
123	27.03.	1	H S V	16:00
132	11.04.	1	Bargteheide	14:00
		Halle 1	Durchdeich	
		Halle 2	Allermöhe	

## Nicht nur auf dem Spielfeld: Jeder Ball zählt!

**F**ünfhausen. 12 Spieler der 1. E und 2. E des SCVM haben ihren Weg in die Turnhalle gefunden. Ein Intensivtraining und ein **Workshop zu Fairen Fußbällen** steht auf dem Programm, und das mitten in den Ferien. Aber die Teilnehmer geben alles, sowohl beim Training als auch bei dem Seminar, das zwischen den beiden Trainingsblöcken stattfindet.

Bei der Auftaktfrage „Wer weiß, was Fairer Handel ist?“ stürmt nur ein Spieler in die Ja-Antwort-Ecke: „Ich hab mal auf 'nem Flohmarkt 'nen Fußball gekauft. Der sollte erst 20,- Euro kosten, aber dann hat er ihn mir für 10,- Euro verkauft. Das fand ich fair gehandelt!“

90 Minuten später waren die Jungs da schon besser informiert, wie man beim abschließenden Quiz merkte. Sie wussten, dass die meisten Bälle in Pakistan genäht werden (ca. 40 Millionen pro Jahr), dass der Näher / die Näherin nur ca. 0,56 Euro pro Ball erhält, und dass bei fair gehandelten Bällen die Arbeiter/innen 20-50 % mehr pro Ball verdienen und darüber hinaus sogar noch Geld in einen Topf (Fonds) für die Schul- und Gesundheitsversorgung der Beschäftigten und ihrer Familien fließt.

Kleine Kraftproben beim Umkrempeln eines fast fertig genähten Fußballs und das Einklemmen einer großen Holzspange zwischen den Knien, damit halten die Näherinnen und Näher den Ball fest beim Nähen, machten allen Teilnehmern deutlich, wie anstrengend diese Arbeit ist. Auch wenn ein paar Jun-



### Faire Fußbälle im Einsatz: Fair Pay – Fair Play

gen meinten, sie würden lieber 6 Tage die Woche arbeiten und nur sonntags zur Schule gehen, wenn sie damit Geld verdienen und reich werden könnten.

Das war allerdings, bevor sie den Film über Assan und Sagir, zwei pakistanischen Jungen, gesehen hatten, die den ganzen Tag von morgens bis abends auf dem Dach ihres Hauses sitzen und Fußbälle nähen müssen. 4 Bälle pro Tag, pro Junge, vorher können sie nicht aufhören, da ihre Familie sonst nicht genug zu essen hätte. ....

*Weiter in der nächsten Ausgabe*

*Anm. der Redaktion: Ein großes Thema und hier leider aus Platzmangel nur kurz angerissen. Es sollte zum Nachdenken anregen, gerade zur Weihnachtszeit. Ich werde in der nächsten Ausgabe des Sportkuriere das Thema wieder aufgreifen und den Bericht in ganzer Länge bringen. ....*

*Gunnar Fiege*

Das komplette Sortiment gibt es im Bergedorfer Weltladen (dort gibt es auch noch viele andere schöne und leckere Dinge zu kaufen), Weltladen Bergedorf, Bergedorfer Schloßstraße 33, 21029 Hamburg ([www.Weltladen-bergedorf.de](http://www.Weltladen-bergedorf.de)) oder unter [www.gapa.de](http://www.gapa.de) im dortigen Online-Shop.

Mehr lesen zur Sportartikelproduktion u.a. unter:

© [www.saubere-kleidung.de](http://www.saubere-kleidung.de)

PS: Ich freue mich, auch mit anderen Gruppen, 90 Minuten Spielen und Lernen zum Thema Fußballproduktion und Fairer Handel durchzuführen.

Mehr Infos zu dem Seminar und den Kosten unter 040 / 79 41 05 11 oder unter [antje\\_kurz@yahoo.de](mailto:antje_kurz@yahoo.de).

Antje Kurz



## Ob „Vadder Abraham“ in Lüneburg Fußspuren hinterließ ...

... und ob das „Pons“ die älteste Kneipe im Ort ist? Dies erfuhren die Fußballer der Supersenioren auf einer informativen Rätseltour am 1. Adventswochenende bei einem Stadtrundgang an der Ilmenau.

Bereits zum fünften Mal zogen Bärbel Platzhoff und Patrizia Tofern alle Register, um die Mannschaft von Kapitän Frank Pätzold



*Supersenioren vor dem Hotel Bergström*

mit ihren Partnerinnen für das Wochenende aus dem Alltagstrott zu ziehen.

Getroffen hatten wir uns morgens in Marschacht, wo wir uns bei einem leckeren Brunch in der Aalkate auf das gemeinsame Wochenende einstimmten. Aber wo konnte bessere vorweihnachtliche Luft geschnuppert werden, als in der alten Salzstadt?

Die Giebel Lüneburgs erstrahlten in einem wunderschönen Licht und verbreiteten eine traumhafte Adventsatmosphäre. Der Lüneburger Weihnachtsmarkt vor dem Rathaus lud zum Verweilen bei Glühwein mit Schuss ein. Und last but not least logierten wir 14 Pärchen im 4-Sterne-Superior-Hotel Bergström, gelegen im Herzen der Stadt. Vielen bekannt aus der beliebten Telenovela „Rote Rosen“ im Ersten.

Die Rahmenbedingungen also exzellent. Den Rundgang am abendlichen Bufett mussten sich Mannschaft und Anhang jedoch erst noch hart erkämpfen. Vier gemischte Rätselgruppen wurden von Patty und Bärbel in die Stadt entsandt, um wissenswertes über Geschichte und Besonderheiten des mittel-

alterlich geprägten Lüneburgs in Erfahrung zu bringen.

Am Abend dann die Siegerehrung in der Lüneburger Mühle. Sowohl Sieger- als auch Verlierergruppe erhielten ein strahlendes Präsent für den Nachhauseweg.

SCVM Präsident Norbert Pernitt ließ es sich nicht nehmen, seinen Dank für die hervorragende Organisation einer gelungenen Ausfahrt auszusprechen. Dabei traf er, wie in seiner Präsidentenkolumne stets einen menschlichen und zuweilen nachdenklichen Ton. Neben ehrenamtlichem Engagement, Spaß am und im Vereinsleben spielt eine intakte Kameradschaft auch nach dem aktiven Sport eine wichtige Rolle im Leben. Und dass es für den aktiven Fußballsport nie zu spät sein kann, den Beweis trat bekanntlich Bernd Krohn in der letzten Saison an, um mit 65 Lebensjahren wieder voll ins Fußballgeschäft des SCVM einzusteigen!

Und so beendete eine lebendige Mannschaft am 1. Advent ein fröhliches Wochenende in einer 1000jährigen Stadt.

Uwe Kleber



*Gruppe Gelb der Lösung auf der Spur (v.l.n.r. Anja Kleber, Werner Platzhoff, Marlies Krohn, Karin Schmidt, Wilfried Bergmann)*



**Sanitärtechnik  
Gasheizungen  
Bauklempnerei  
Druckentwässerung**

# Walther H.W. Meyer GmbH

Curslackter Deich 315 · 21039 Hamburg · Tel. (040) 723 22 51 · Fax (040) 723 34 36



## THOMAS VON HACHT



**Garten- und Landschaftsbau**

**Unsere Leistungen:**

- Errichten von Pergolen, Sichtschutzwänden und Zäunen • Pflanz- und Ansaatarbeiten
- Herstellen von Natursteinmauern, Stufenanlagen und Gartenteichen
- Verbundpflaster, Platten und Natursteinarbeiten • Pflege- und Gehölzschnittarbeiten

**Gerne machen wir Ihnen ein Angebot. Rufen Sie uns an:**

**Tel. (040) 7233576 • Fax (040) 73503887**

Neuengammer Hinterdeich 396 · 21037 Hamburg



für Experten für  
Garten & Landschaft

Hans Heinrich  
**Pinnau e.K.**



## Heizungs- und Sanitärtechnik

Odemanns Heck 4  
21039 Hamburg

Telefon 0 40 / 7 23 28 11  
Telefax 0 40 / 7 23 38 74

**So nah,  
so schnell  
so günstig.**

**GARTENBAUTECHNIK GEEREKING**

**Handelsgesellschaft**

Curslackter Deich 194 a

D-21039 Hamburg (Curslack)

Tel.: 0049 (0) 40 723 20 15

Fax: 0049 (0) 40 723 20 14

**Gartenbaubedarf  
Beregnung**

**Gewächshäuser  
Folienhäuser  
Pumpen**

**GARTENBAUTECHNIK GEEREKING**

**Nicht nur Lieferung,  
auch Beratung  
und viel, viel Service  
gleich vor  
Ihrer Tür.**

## Spielverein Curslack-Neuengamme von 1919 e.V.



Vereinanschrift: Neuengammer Hausdeich 260 - 21039 Hamburg  
 Sprechzeiten: mittwochs von 15:00 - 18:00 Uhr  
 Telefon: (040) 723 13 63 - Telefax: (040) 723 44 84  
 Vereinskonto: Vierländer Volksbank BLZ 201 903 01 KoNr.: 301 221 20  
 Hamb. Sparkasse BLZ 20050550 KoNr.: 1041220979  
 email: info@svcn.de Internet: www.svcn.de

1. Vorsitzender	Michael Hering	72977980	Pilates	Nina Heitmann	67389599
2. Vorsitzender	Manfred Jürs	7232726	Ligaobmann	Ferdinand Claussen	7232523
3. Vorsitzender	Sven Ludanek	7231724	Fußball u. Herren	Hinrich Sohr	7232455
Kassenwartin	Gabriele Gießler	7207941	Kinderturnen	Regina Timmann	7206313
Schiedsrichterobm.	Manfred Jürs	7232726	Tischtennis	Thomas Zieske	7213330
JSG ACN	Rene Wittmütz	016095644565	Ju-Jutsu Caipoera	Lars Brocklage	017662075555
Vereinsjugendobm.	Rene Wittmütz	016095644565	Qi-Gong Yoga	Klaus Fischer	7216851
Badminton	Christian Staarck	7213588	Walking	Gisela Heitmann	7233786
Rückenschule	Nina Heitmann	67389599	Tennis	Doris Prawitt	0172 4225841

Web-Master: Holger Bornhöft: info@Holger-Bornhöft.de



### Liebe Sportfreunde, liebe Vereinsmitglieder !

Ein sehr erfolgreiches Sportjahr neigt sich dem Ende entgegen. Neben vielen sportlichen Erfolgen haben wir in diesem Jahr auch unser 90. jähriges Jubiläum in Verbindung mit dem Spiel zur Saisonöffnung der Oberliga Hamburg gefeiert.

Die vielen ehrenamtlichen Helfer und Sponsoren in unserem Verein, haben mit Ihrem Engagement zum Gelingen dieses Festwochenendes erheblich beigetragen.

Ich bedanke mich an dieser Stelle recht herzlich bei allen Aktiven, den Trainern und Betreuern sowie unseren Schiedsrichtern.

Ein besonderer Dank geht in diesem Jahr an alle Vereine aus den Vier – und Marschlanden.

Mit Eurer Anwesenheit am Jubiläumssonntag hat unser Fest erst den richtigen Rahmen erhalten.

Auf weiterhin gutes Gelingen im nächsten Jahr, wünsche ich allen eine besinnliche Weihnachtszeit und einen schönen Jahreswechsel.

Mit sportlichem Gruß  
 1. Vorsitzender SVCN

Michael Hering



## *... und jedes Jahr lockt wieder der leckere Grünkohl ...*

Am 27.11.2009 war es wieder soweit. Das seit Jahren beliebte Grünkohlessen der Oberliga-Mannschaft des SV Curslack-Neuengamme für seine Werbanden-Partner und die Sportplatz-Crew wurde im Sportlerheim veranstaltet. Insgesamt konnten die Offiziellen der Liga-Mannschaft 43 Personen begrüßen. Zeitig wurde mit dem deftigen Grünkohl, und allem leckeren was dazu gehört, begonnen.

Vielen Dank auf diesem Wege an Klaus Eggers und sein gesamtes Team für die leckere Zubereitung und den guten Service.

des Vereins. Die Mannschaft hat es eben nicht leicht im Schatten der I. Herren zu stehen. Jedoch wird in der Bezirksliga-Mannschaft gut gearbeitet und der Erfolg der letzten Jahre gibt dieser Truppe auch recht.

Für die Liga-Mannschaft um Trainer Torsten Henke gab es große Lobeshymnen. Der erste Erfolg war in der Saison 08/09 der 4. Platz in der Hinrunden-Tabelle.

Hierdurch qualifizierte sich die Truppe automatisch für die Hamburger Hallenmeisterschaft in der Alsterdorfer Sporthalle. Nach einem mäßigen Start in



Nachdem sich alle Anwesenden gestärkt hatten, ließ Ferdi Clausen die letzten 12 Monate der Liga-Mannschaft Revue passieren.

Zu aller erst lobte Ferdi die II. Herren

dieses Turnier mit einer Niederlage gegen den FC St. Pauli II kamen wir immer besser in Fahrt und schlugen sowohl den Meiendorfer SV und Vorwärts Wacker Billstedt.

*weiter auf Seite 38*



*Fortsetzung von Seite 37*

Im Halbfinale konnten wir endlich mal den Trainer-Fuchs Bert Ehm und seinen SC Victoria bezwingen und schwupp die wupp standen wir im Finale gegen den ASV Bergedorf 85.

Dieses Spiel wurde erfolgreich mit 1:0 gewonnen und der Jubel in Alsterdorf ist wohl heute noch in den Vierlanden zu hören. Was für eine Sensation für unseren kleinen Verein.

Am Freitag und Samstag stand also das Highlight „Schweinske-Cup“ auf dem Zettel.

Die Halle stand hinter uns, aus jeder Ecke war zu hören „Curslack“, doch leider gingen beide Spiele gegen Fortuna Düsseldorf sowie Greuther Fürth verloren.

Trotzdem war alleine dieser Freitag ein Riesen-Erfolg für den gesamten Verein sowie für die Mannschaft und alle Offiziellen. Am Samstag gewannen wir noch das letzte Spiel gegen den Pokalsieger und Vize-Meister aus Estland, den FC Flora Tallin mit 5:3.



Alles in allem war es ein hervorragendes Wochenende. Der Höhepunkt bei der Siegerehrung war, dass unser Keeper Torsten Schönsee noch zum besten Torwart des Turniers gewählt wurde. Als nächste Höhenpunkte beschrieb

men kaufen kann. So weit sind wir jedoch in unseren Planungen noch nicht. Nachdem auch Klaus mit seiner Präsentation durch war, gingen wir über zum gemütlichen Teil des Abends. Es bildeten sich viele kleine Grüppchen



Ferdi Clausen das Eröffnungsspiel der Oberliga Hamburg gegen den FC Bergedorf 85 vor mehr als 1200 Zuschauern am Gramkowweg, das Ablöse-Spiel für Nils Pichinot gegen die Profi-Mannschaft des FC St. Pauli vor 1000 Zuschauern, sowie die Wahl zum „Hamburger Trainer des Jahres“ für unseren Coach Torsten Henke.

Nachdem Ferdi's Rede mit Applaus bedacht wurde, stelle Klaus Schulz von der Werbeagentur „Die Creativen“ noch weitere Sponsoring Möglichkeiten rund um den Sportplatz vor.

Die Vereinsbrille soll in Zukunft optisch verschönert werden und aus dem Sponsoren-Kreis kam die Anfrage ob man auch das Stadion bzw. den Stadion-Na-

um und alle hatten viel Spaß. Gefreut hat uns natürlich wieder, dass wir einige neue Gesichter begrüßen konnten.

Wir blieben bis ca. 24:00 Uhr im Clubheim und dann wurde die gemütliche Nacht bei Dagmar im Curslacker Bahnhof weitergeführt. Hier war dann so gegen 3:00 Uhr in der Nacht Schluß.

Ich glaube es hat Allen viel Spaß gemacht, die Vorträge waren hervorragend, der Service hat gestimmt (vielen Dank Mandy & Marlies) und man sieht, dass wir mit dem SVCN auf dem richtigen Weg sind.

Mit sportlichen Grüßen  
Mirko Voß

## ***Jeder fängt mal „klein“ an!***

**D**as gilt auch im Sport. Bei uns fangen die Kleinsten mit dem Eltern-Kind-Turnen an. Einige können erst seit ein paar Wochen gut laufen und freuen sich so darüber, daß sie gar nicht mehr still stehen mögen.

Beim ersten Besuch in der Turnhalle werden die Kinderaugen groß, sie schauen erstaunt, manchmal etwas ängstlich aber auch neugierig.

„So ein großes Zimmer, da kann ich aber weit laufen und wenn ich laut lache, halt es so schön. Oh, da kommen noch mehr Kinder- den einen kenn` ich!“

Was passiert jetzt?

Alle setzen sich hin, ok das mach` ich auch.

Was spielen die da mit den Fingern? Hab` ich nicht verstanden, mach` s noch mal!

Wir dürfen wieder laufen und es gibt Bälle. Ich will einen roten - na gut ich nehm` auch einen blauen. Der rollt mir weg, halt ich will dich fangen. Endlich bleibt er liegen, jetzt hab` ich ihn!

Was ist denn das für eine Aufregung? Da geht ein großes Tor auf, die anderen Kinder klettern auf etwas hohes Blaues. Ich will da auch rauf! Kann mir mal einer von den Erwachsenen helfen? Danke!

Das Ding hat ja Räder und kann fahren, die Großen singen was von Eisenbahn.

Schon zu Ende?

Wohl nicht, die anderen Tore werden aufgemacht, große Holzklotze werden rausgeschoben, kleine herausgetragen, dicke blaue Teppiche fallen von der Wand und werden weggezogen, alles wuselt durcheinander. Hilfe, wo ist Mama oder Papa?

Ist das hier ein Spielplatz? Die anderen Kinder klettern auf die Holzklotze und springen auf den dicken blauen Teppich. Ich versuch`s auch. Oh, da kann ich mich anhängen und schaukeln, das Schiefe da sieht aufregend aus, ich fasse lieber Mama oder Papa an. Noch mal, noch mal und da drüben noch mal hin!

Warum gehen alle in die Mitte und was heißt Zeit für Bingo?

Ach so, wir machen einen Kreis und singen Bingo, huch ich fliege! - Was schon Schluß?

Na gut, ich darf wiederkommen.

So oder so ähnlich erleben unsere Kleinsten ihre erste Turnstunde in der Kinderstube unseres **Spielvereins Curslack-Neuengamme** beim **KINDERTURNEN**.

Wir haben ein Herz für Kinder und fördern den Sport, meine Helfer: Henrick, Michael, Tim und ich -

Regina Timmann.



## Spielszene aus dem Freundschaftsspiel SVCN 1.B gegen Börnsen 1.A-Jugend.

**W**ir sind eine B-Jugend der Jahrgänge 1993 und 1994 eingegliedert in der Bezirksliga Hamburg. In dieser Herbstrunde spielen wir in der Staffel BZL JB 06 recht erfolgreich oben mit.

Zurzeit sind wir Tabellen Dritter und wollen diesen Platz am Wochenende im Derby gegen den SCVM verteidigen.

Das Ziel der beiden Trainer, Michael Reppmann und Thomas Haase, ist weiterhin der zweite Tabellenplatz. Dieser ermöglicht im Frühjahr in einer Bezirksliga Staffel mit Aufstieg um die Qualifikation zur Landesliga zu spielen.

Michael Reppmann



*siehe auch Seite 45*

## *Wir bauen Ihre Ideen* **Wolfgang Schweitzer**

Tischlermeister

Möbel- und Bautischlerei · Gaststätten-Einrichtungen  
Laden- und Innenausbau · Rolladen · KUNSTSTOFF-FENSTER

Neuengammer Hausdeich 323 · 21039 Hamburg  
Telefon 723 11 24 · Priv. 723 26 07 · Telefax 723 32 36

# PEITZ

## BAUELEMENTE GMBH

• Fenster und Haustüren aus Kunststoff, Holz und Aluminium • Rolläden • Insektenschutz

**Beratung • Planung • Verkauf • Montage • Service**

Besuchen Sie uns im Internet: [www.peitz-bauelemente.de](http://www.peitz-bauelemente.de) oder unsere *Ausstellung* am:

**Neuengammer Hausdeich 37 • D-21039 Hamburg**

**Telefon (040) 79 41 30-0 • Telefax (040) 79 41 30-20**

# Kinderermaskerade 2010 beim SVCN

## Liebe Kinder, liebe Erwachsene!

**A**uch in diesem Jahr möchte der SVCN Sie wieder recht herzlich zu unserer alljährlichen Kindermaskerade einladen. Sie findet, wie gewohnt, auch dieses Jahr wieder im „Schützenhof“ im Gasthaus Pahl statt.

Beginn der Veranstaltung ist am Sonntag den 14.02.2010 um 15:00 Uhr. Auch dieses Jahr wieder mit dabei ist unser Clown Polle und Stefan der Landstreicher mit der bekannten Kapelle und natürlich ist für das leibliche Wohl, durch das Team des Gasthauses Pahl, wieder gesorgt.

Wir freuen uns auf ein tolles Fest und hoffen auf ein volles Haus. Kinder haben bekanntermaßen freien Eintritt.

Erwachsene zahlen 3,00 EURO.

Wir freuen uns auf Euren besuch!!

**Der Festausschuß**



**Kompetenz und Service  
ganz in ihrer Nähe.**

# PROVINZIAL

Alle Sicherheit für uns im Norden

**Hamburger  
Feuerkasse**



**Wolfgang Blättermann e.K.**

Süderquerweg 55, 21037 Hamburg

Telefon (040) 7239922, Telefax (040) 7238472

## Curslacker im Volkspark

### Es ist ein kleines Derby mit Nils Pichinot!

**W**as machen Spieler eines Amateurevereins in einem Bundesligastadion in Hamburg? Richtig, sie schauen sich den HSV an! Aber Stopp, dieser spielt doch an diesem Tag auf Schalke! Auch richtig. Was ist also der Grund des Ausflugs in den schönen Volkspark? Das ehemalige Curslacker Sturmtalent Nils Pichinot betritt mit seinem neuen Verein dem FC St. Pauli das Hoheitsgebiet vom Stadtrivalen und es kommt zum Derby! Was, Derby in der Bundesliga, habe ich etwas verpasst? Sind die Braunen aufgestiegen? Natürlich nicht! Es ist das kleine Derby, welches aus Sicherheitsgründen in den Volkspark verlegt wurde. Die zweiten Mannschaften beider Vereine treffen zum Punktspiel der Regionalliga in dem mit 57.000 Plätzen fassenden, nicht ausverkauften, großen Volksparkstadion aufeinander und Nils war mit von der Partie. Also auch ein sehr guter Grund, warum unsere Truppe dem sogenannten kleinem Derby beiwohnt um dabei zuzusehen wie er an der süßen Luft der Bundesliga schnuppert.

Der Schreiber dieser Zeilen tickerte sechs Tage vor Anpfiff eine Rundmail an alle (mit zwei Ausnahmen) Mannschaftskollegen inkl. dem Trainer, um das Event als Pflichtveranstaltung sowie zur taktischen Schulung des ei-

genem System anzusetzen. Gute Idee dachte er sich, aber es kam wie immer anders. Denn einige Spieler plus Trainerstab nahmen den am Vortag grandiosen 7:3 Pflichtsieg über das Tabellenschlusslicht der Oberliga HH zum Anlass, einen Kiezbummel mit entsprechenden Folgen zu unternehmen. Also nix taktische Schulung, nix Pflichtveranstaltung, der SVCN hat eine Truppe voller Schlafmützen beieinander! Oder waren es Familienväter?

Zum Spiel: Pünktlich, eine dreiviertel Stunde vor Anpfiff (wir wollten ja auch das Warmmachen verfolgen!), nahmen die fünf anwesenden Spieler sowie zwei Spielerfrauen im Block 3 A ihre Plätze ein und konnten den folgenden Auftritt des Nils Pichinot wie folgt beobachten:

#### Der Pichi-Spielfilm:

13:16 Uhr: nur die Torhüter kommen zum erwärmen! (bitte notieren Herr Henke)

13:23 Uhr: Pichi betritt den Rasen des Volksparkstadions, er trägt die Nr. 9 und holt sich sofort eine Kugel! Kommentar M. Figge: „14°C zeigt die Anzeige und Pichi hat die Ärmel über die Hände gezogen!“

13:47 Uhr: die ersten Sonnenstrahlen scheinen in die Arena, für einige von uns einfach zu hell!

13:48 Uhr: für Pichi geht es zum Torschuss, zweimal Fangnetz! Er hat also nix verlernt, seit er Curslack verlassen hat!

*weiter auf Seite 44*

# Bäckerei Bahn

*mit dem vielseitigen Angebot*

## frischemarkt

Kirchwerder Elbdeich 173  
21037 Hamburg

Kirchenheerweg 239  
21037 Hamburg  
Telefon 7 23 02 38

*Fortsetzung von Seite 43*

13:56 Uhr: die Mannschaften marschieren ein und es wird laut im Rund. Die 1.157 zahlenden Zuschauer sowie ca. 800 Dauerkartenbesitzer sind zu 98% schwarz weiß blau! Kommentar T. Schönsee (HSV Mitglied): „Jungs! Sollte Pichi treffen, bitte keine Jubelszenen! Das könnte gefährlich für euch werden!“

14:01 Uhr: Anstoß, Nils eröffnet die Partie! 20 Sekunden später sein zweiter Ballkontakt, gleich ein Fehlpas!

14:08 Uhr: Freistoß HSV, Nils klärt stark per Kopf zum Einwurf.

14:24 Uhr: erste Chance für St. Pauli, ohne Pichi Beteiligung!

14:26 Uhr: Grätsche von Nils, klar Gelb! Aber nur Freistoß für den HSV.

14:28 Uhr: Konter St. Pauli, Nils läuft alleine auf das HSV-Tor zu und schießt aus 12m mit links am Tor vorbei! Großchance verpiekt! Kommentar aller Anwesenden: „die muss er machen!“

14:31 Uhr: wieder ein Konter von St. Pauli, Nils holt die erste und einzige Ecke der ersten Halbzeit für die Kiezkicker heraus.

14:38 Uhr: klares Faul durch Theissen am HSV Kazior, klarer Elfmeter, Kazior trifft zum 1:0 für den HSV! Pichi guckt aus dem Mittelkreis enttäuscht zu.

14:47 Uhr: ein Fehlpas durch Nils leitet die größte Chance der 1. Halbzeit für den HSV ein! Diese wird kläglich vergeben. Danach ertönt der Halbeitzpiff.

15:02 Uhr: die Mannschaften kommen zur zweiten Halbzeit aus den Kabinen, Nils ist

weiter mit von der Partie und darf trotz vergebener Großchance weiterspielen.

15:07 Uhr: Konter HSV, 2:0 durch ein Eigentor vom Profi Eger!

15:10 Uhr: die Polizei trifft ein und mischt sich unter die Fangruppen! Nils bekommt davon nichts mit.

15:17 Uhr: Grätsche mit 3m Anlauf durch den Spieler Browarczyk an der HSV Torlinie! Rudelbildung mit abschließendem roten Karton für den Pauli Spieler. Nils beobachtet alles aus sicherer Entfernung und schüttelt den Kopf! (Theetzer, bitte abgucken!)

15:35 Uhr: eine Flanke von Nils landet, weil kein Spieler mitläuft, im Niemandsland.

15:40 Uhr: Nils scheint platt zu sein, er hat die Hände auf den Knien gestützt.

15:41 Uhr: 3:0 HSV

15:43 Uhr: 4:0 HSV

15:47 Uhr: Abpiff und die Mannschaft des HSV feiert mit seinem Anhang den verdienten Sieg. Nils bedankt sich beim kleinen Anhang der Braunen und verlässt danach enttäuscht die Arena.

Fazit: Der Schreiber konnte sich über einen klaren Sieg im kleinen Derby freuen! Denn er ist trotz einjähriger gemeinsamer Vergangenheit im selben Dress und der persönlichen Freude für Nils über den Sprung ins Profilager, im Herzen ein HSVer und freut sich besonders über Derbysiege! Die Spielbeobachtung hätte auch den abwesenden Mannschaftskollegen inkl. Trainerstab Freude bereitet und die frische Luft tut einem Kater bekanntlich immer gut.

*weiter auf Seite 46*

**Gleich zur  
richtigen Adresse:**



**KÄLTE  
KLIMA  
FACHBETRIEB**

## **Anlagenbau + Service**

**Kühl-, Tiefkühl- und Klima-Anlagen**

Kühlzellen · Kühlraumtüren

Wärmepumpen und Wärmerückgewinnung

**HL Kühlanlagen**

**Dierk Lange**

Altengammer Elbdeich 177 · 21039 Hamburg

☎ 723 56 07 · Fax: 723 58 24



*seit 1890*

## **Hermann Garbers Nachf. Heinz Garbers GmbH. Straßen- und Tiefbau**

Asphaltbau - Steinsetzerarbeiten  
Rohrleitungsbau - Erdarbeiten  
Kellerwandsanierung - Sielbau

21037 Hamburg, Kirchwerder Elbdeich 57, Tel. 723 00 95

## ***1. B-Jugend des SVCN Jahrg. 93/94***



Die Finanzkrise macht auch vor der Jugendarbeit nicht halt. Das Wachstum der Jungs leider auch nicht, was die Suche nach Sponsoren für neue Sportkleidung nicht erleichtert.

Deshalb bedanken sich die Spieler und Trainer der 1. B-Jugend des SV Curslack-Neuengamme ganz herzlich bei PETER SCHÜMANN für die neuen Trikots!!!



**Ausführung von:**

- An-, Um- und Neubauten
- Reparaturen
- Sanierungen
- Stahlbetonarbeiten
- Fliesenarbeiten

## **BAUUNTERNEHMUNG**

**Telefon 040 / 720 37 45 • Fax 040 / 720 97 44  
Brookdeich 396 • 21029 Hamburg-Bergedorf**

*Fortsetzung von Seite 44*

Schlussendlich sind sich die anwesenden Curslacker dennoch einig, hätte Nils seine Großchance zur 1:0 Führung genutzt, wäre der Ausgang des Spiels ein anderer gewesen.

Aber hätte, wenn und aber gibt es bekanntlich im Fußball nicht, hier zählt nur das Ergebnis. Falsch, ein hätte gibt es im Fußball doch,.....  
.....wir hätten nämlich alle gerne mit Nils getauscht!

Torsten Schönsee



### Plansecur – zum Thema Baufinanzierung

## Hausbesitzer aufgepasst!

Läuft die Zinsbindung Ihres Darlehens innerhalb der nächsten fünf Jahre aus?

Dann nutzen Sie die derzeit **historisch niedrigen Zinsen** schon heute langfristig zu Ihren Gunsten! Als unabhängiger Finanzierungsspezialist nutze ich die Kontakte zu fast allen deutschen Kreditinstituten, um für Sie bestmögliche Konditionen zu verhandeln.



**Hermann Eggers**  
Gesellschafter · Finanzplaner  
Horster Damm 203 · 21039 Hamburg  
Fon 040/7211077 · Fax 040/7214721  
h.eggers@plansecur.de · www.plansecur.de/h.eggers

 **PLANSECUR**  
Die Finanzplaner.

## S.V. Altengamme v. 1928 e.V.



Vereinsanschrift und Vereinslokal: Wolfgang Schween, Altengammer Hauptdeich 44  
 Telefon: (040) 79 41 00 80 - Telefax: (040) 79 41 00 81  
 Leiter der Peter Kohls, Altengammer Elbdeich 182, 21039 Hamburg  
 Geschäftsstelle: Telefon: (s. Vereinslokal)  
 erreichbar: Montags von 20:00 bis 22:00 Uhr im Vereinslokal  
 Internet: [www.sv-altengamme.de](http://www.sv-altengamme.de)  
 E-mail: [info@sv-altengamme.de](mailto:info@sv-altengamme.de)

Vierländer Volksbank (BLZ 201 903 01) - Giro-Kto: 20026102 / Spenden-Kto: 20026110

1. Vorsitzender:	Bernd Mohr	Tel.: 7236186	Turnen:	Jutta Kröger	Tel.: 72697379
2. Vorsitzender:	Marlis Karlisch	Tel.: 7235149	Tanzen:	Michaela Alpen	Tel.: 79417160
Schriftführer:	Thomas Putfarken	Tel.: 7207335	Volleyball:	Achim Eggert	Tel.: 73925195
Kassenwartin:	Andrea Graf	Tel.: 7235545	Tischtennis:	Kalle Poth	Tel.: 7235889
Liga 1. Herren:	Ralf Herbrechter	Tel.: 0172 7256491	Tischt./Jugend:	Jürgen Brust	Tel.: 7235590
Liga 2. Herren:	Nils Witte	Tel.: 015112704225	Badminton:	Sabine Dörhöfer	Tel.: 7235915
Gesundheit:	Marlis Karlisch	Tel.: 7235149	Schiedsrichter:	Peter Kohls	Tel.: 7235448
Fußball-Jugend:	Dierk Utecht	Tel.: 7235105	Nordic Walking:	Barbara Seeborn	Tel.: 74129266
Fußball-Mädchen:	Britta Mackens	Tel.: 72375203	Rhythmik für Kinder	Stefanie Schilling	Tel.: 723 59 99

Der Vorstand wünscht allen Mitgliedern  
 und Freunden des SV Altengamme ein ge-  
 segnetes Weihnachtsfest und ein  
 friedvolles Jahr 2010.



**VELTINS**  
 PILSENER

## Gaststätte Schween

Inhaber: Wolfgang Schween  
 Altengammer Hauptdeich 44 · Telefon 7 23 53 34

**4 Sorten Fassbier im Ausschank!**

Öffnungszeiten: täglich 10.00 bis 24.00 Uhr - Dienstag Ruhetag -

**Vereinslokal des SV Altengamme von 1928 e.V.**

## SVA Splitter Dezember 2009

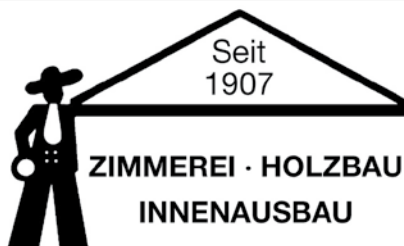
### Yoga

Nachdem uns die letzte Übungsleiterin kurzfristig vor Kursbeginn wieder abgesagt hatte, mussten sich die Yoga-begeisterten Altengammer noch etwas gedulden. Doch nun geht es endlich los! Mit Frau Monika Graetz-Hoffmann-Berghahn konnten wir eine erfahrene

Yoga-Lehrerin gewinnen und freuen uns auf die Zusammenarbeit mit ihr. Termin: Sonntags, 10.30 Uhr – 11.30 Uhr in der kleinen Halle.

Bei entsprechender Nachfrage planen wir eine weitere Zeit am Freitag um 17.00 Uhr. Zum Inhalt:

Hatha Yoga – Kraft für Körper, Geist und Seele. Körperliches Training und



- Dachstühle
- Dachgauben
- Dachausbau
- Dachsanierung
- Dachisolierung
- Reparaturen

*- Alles rund um 's Dach -*

**W. SCHMALFELDT** © Bach

Altengammer Hauptdeich 48 · 21039 HH  
Tel. (040) 723 52 72 · FAX (040) 723 58 82

# SUCK

Versicherungsmakler

Vertriebspartner folgender Gesellschaften:

Allianz / AXA / Concordia / Hamburger Feuerkasse  
Itzehoe / Mecklenburgische / Neue Leben / Provinzial / Victoria / Zürich / u. a.

**Suck Versicherungsmakler** · Inh. Lars Bathke



Schipperstegel 10 · 21039 Hamburg  
Telefon 040 - 7 23 12 07 · 7 23 21 53  
Telefax 040 - 7 23 37 78

# WÄSCHEREI & HEIßSMANGEL

*Im Speicher*

**Christine Bichowski**

Altengammer Elbdeich 78 b  
21037 Hamburg

Tel.: 040 / 794 100 60



**Annahmestelle !**

Im Frischemarkt Stoof  
am Süderquerweg 348

Wir holen

**Annahme von chem. Reinigung**

und bringen !

Bewusstsein erfahren. Im Mittelpunkt stehen bestimmte Körperhaltungen (Asanas) verbunden mit Atemtechniken und Entspannungsphasen. „Der Weg in meine Mitte“ mal in Tradition sowie auch modern interpretiert.

Der Kurs eignet sich für Anfängerrinnen und Fortgeschrittene. Bequeme Kleidung und eine Decke sind mitzubringen. Wer interessiert ist, kann jederzeit dazukommen. Preis: 10-er Karte für Mitglieder 25,- Euro und für Nichtmitglieder 50,- Euro.

### „be-fit“

Die TSG Bergedorf hat den Vertrag mit den Kooperationsvereinen (u.a. auch dem SV Altengamme) des be-fit zum 31.12.2009 gekündigt.

SVA-Mitglieder können jedoch weiterhin im be-fit Sport treiben. Finanziell ändert sich für bestehende Verträge nichts, wer neu eintreten möchte muss monatlich 5,- Euro mehr bezahlen. Die Beiträge werden nicht wie bisher von uns abgebucht, sondern dann direkt von der TSG. Die betroffenen Mitglieder werden auch noch direkt angeschrieben.

### Turnen

Helfer beim Kinderturnen sind eine tolle Unterstützung für die Übungsleiter! Ob beim Auf- und Abbauen einer Turnlandschaft, bei Hilfestellungen bei schwierigen Übungen oder einfach nur zum Schleife binden. Wir sind sehr froh,

*weiter auf Seite 50*

## WIR NEHMEN IHREN DRUCK!

BRIEFBLÄTTER  
RECHNUNGEN  
VISITENKARTEN  
KURZMITTEILUNGEN  
PROSPEKTE  
BROSCHÜREN  
HANDZETTEL  
HAFTETIKETTEN  
EINLADUNGEN  
DANKSAGUNGEN  
**BESCHRIFTUNGEN**  
FAHRZEUGE  
SCHILDER



Curslackter Deich 145  
21039 Hamburg  
Telefon (040) 723 37 01  
Telefax (040) 723 29 81



## Apotheke Ochsenwerder Reinhard Heller

Ochsenwerder Kirchendeich 6a  
21037 Hamburg  
Tel.: 737 22 96 · Fax: 737 58 47



Dipl.-Ing. **Andreas Kramer**  
**Vierländer Immobilien**

Kirchwerder Hausdeich 359 · 21037 Hamburg

Telefon 723 95 36 · Telefax 723 93 98

E-mail: [ing.ges.kramer@gmx.de](mailto:ing.ges.kramer@gmx.de) · [www.vierlaender-immobilien.de](http://www.vierlaender-immobilien.de)

Gutachter zur Bewertung von Immobilien

HRA 91015

Beratung und Betreuung beim Kauf oder Verkauf.

Wir suchen im Kundenauftrag Ein- und Mehrfamilienhäuser  
 bzw. Baugrundstücke im Großraum Vier- und Marschlande.

## BALLONFAHREN

rund um die Vierlanden

**040 / 23 25 12**

Ballonteam Hamburg

Ochsenwerder Norderdeich 194  
 21037 Hamburg



*Fortsetzung von Seite 49*

dass sich immer wieder engagierte Jugendliche finden, die diese Aufgabe gern übernehmen.

Ganz herzlich bedanken wir uns bei **Rebecca Achterberg**, die leider schulisch zu eingespannt ist und aufhören musste. Auch **Sophia Hilmer** kann nicht mehr so oft dabei sein, weil ihr Stundenplan es nicht zulässt. Neu im Team ist schon seit einiger Zeit Michel Eggers, der trotz seines jungen Alters schon super mit den Turnkindern umgehen kann! Und

wenn Not am Mann ist, springt auch Nils Eggers mit ein.

### Vielen Dank!

### Gedenken der Opfer durch Krieg, Terror und Gewalt

Am Sonntag, 15.11.2009 war Volkstrauertag. Wie schon viele Jahre vorher wurde vom Vorstand des SV Altenгамme ein Kranz am Ehrenmahl auf dem Friedhof niedergelegt. Damit ehren die Sportler besonders die Sportler, die im Krieg gefallen sind.

## Apotheke Zollenspieker

*Torsten Wirsching*

Süderquerweg 40 · 21037 HH-Kirchwerder  
 Telefon (0 40) 7 23 05 75



**Am 15.02. 2010 (Rosenmontag) findet wieder unsere tolle Faschingparty vom SVA statt!!  
Termin unbedingt vormerken, Plakate hängen wieder rechtzeitig aus.  
Wir freuen uns auf eine rege Beteiligung und bunte Party!!!**



## **Fußball SVA**

Die ehemaligen Altengammer A-Jugend Spieler freuen sich, dass ihre langjährigen Sponsoren, Gebr. Johannsen und Dolmar, ihnen auch weiterhin die Treue halten und der 2. Herren als Trikotsponsor erhalten bleiben. Wir sagen Dankeschön und freuen uns auf weiterhin gute Zusammenarbeit.

**Der SVA**

**Vielen Dank und liebe Grüße Peter**



*Die Inserenten-Familie im Sport-Kurier wünscht allen Lesern sowie den vielen aktiven und passiven Mitgliedern in den Vier- und Marschländer Vereinen eine gesegnete Weihnacht und ein gesundes Jahr 2010*

<b>Apothek</b>		<b>Garten und Landschaftsbau</b>		<b>Malereibetriebe</b>	
Ochsenwerder	S. 49	Christian Warnecke	S. 13	Ewald Hamburg	S. 26
Zollenspieker	S. 50	Thomas von Hacht	S. 35	Joachim Kahmann	S. 7
				Manfred Klemmer	S. 19
<b>Autohandel / Reparaturen</b>		<b>Gaststätten &amp; Restaurants</b>		<b>Metallbau / Wintergärten</b>	
K.-H. Timmann VW/Audi	S. 11	Gaststätte Schween	S. 47	Hermann Harden	S. 30
<b>Bäckerei / Konditorei</b>		<b>Geschenke</b>		K. H. Wulff	S. 9
Claus Bahn und		Ewald Hamburg	S. 26		
Frische-Markt	S. 43			<b>Party-Service</b>	
<b>Ballonfahren</b>		<b>Getränke</b>		Henri`s	S. 13
Ballonteam Hamburg	S. 50	Getränkemarkt Fünfhausen	S. 29		
		Riecken`s Depot	S. 25	<b>Radio, TV</b>	
<b>Banken</b>		<b>Grabmale, Platten, Belege</b>		Radio Gätjens	S. 19
Vierländer Volksbank eG	S. 8	Olaf Dircks	S. 9		
<b>Bauelemente-Vertrieb</b>		<b>Ha-Ra Reinigungstechnik</b>		<b>Raumausstatter</b>	
Hans Peitz	S. 41	Heike Woller	S. 20	Ewald Hamburg	S. 26
<b>Bauplanung / Beratung</b>		<b>Heizungsbau</b>		<b>Reisen</b>	
Ingenieurgesellschaft		Hermann Harden	S. 30	ROTH-Reisebüro	S. 3
Kramer	S. 50	Walter H. W. Meyer	S. 35	Vierländer Reisebüro	S. 25
<b>Baustoffe</b>		H. H. Pinnau	S. 35		
Bau Grube	S. 2	Harald Witthöft	S. 21	<b>Sportartikel</b>	
		Karl Woller	S. 5	Intersport Bergedorf	S. 23
<b>Bauunternehmen</b>		K.-H. Wulff	S. 9	Sport ABC	S. 23
Eggers / Schümann	S. 45	<b>Immobilien</b>		<b>Straßen- und Tiefbau</b>	
Stahlbetonbau		Vierländer Immobilien	S. 50	Hermann Garbers Nachf.	S. 45
Gerald Eggers	S. 9	<b>Installationsbetriebe</b>		<b>Tankstellen</b>	
Kohpeiß BAU	S. 27	(Bedachung, Gas, Wasser)		OIL-Station Zollenspieker	S. 19
<b>Beregnungsanlagen</b>		Walter H. W. Meyer	S. 35	Shell-Station H. Riecken	S. 11
Geereking	S. 35	Harald Witthöft	S. 21		
<b>Bestattungen</b>		Karl Woller	S. 5	<b>Tischlerei</b>	
E. Leverenz	S. 21	<b>Kältetechnik</b>		Hans Burwieck	S. 30
<b>Blumen</b>		Dierk Lange	S. 44	Günter Kröger	S. 7
Blumen Schmitt	S. 18	<b>Kindergarten</b>		Wolfgang Schweitzer	S. 41
<b>Drucksachen</b>		Pustebume	S. 10	<b>Unterricht</b>	
HS Druck & Satz Service	S. 49	<b>Küchen &amp; Zubehör</b>		Michaela Schueler	S. 19
<b>Elektrotechnik</b>		Witthöfts Küchentechnik	S. 6	<b>Versicherungen</b>	
Herbert Hillermann	S. 22	<b>Landwirtschaftliche Geräte</b>		Blättermann - Provinzial	S. 42
Michael Garbers	S. 2	Wolfgang Wehr	S. 9	Suck -Versicherungen	S. 48
<b>Finanzplanung</b>		<b>Lebensmittel &amp; Getränke</b>		<b>Wäscherei / Heißmangel</b>	
Plansecur	S. 46	EDEKA - Markt		Christine Bichowski	S. 48
<b>Gartenbaubedarf</b>		Harald Eggert	S. 30	<b>Zimmerei</b>	
G.-Bautechnik	S. 35	Fisch Lenz	S. 29	Kohpeiß BAU	S. 27
Gebr. Riege OHG	S. 11	Frische-Markt		W. Schmalfeldt	S. 48
W. Hoffmann	S. 12	Claus Bahn	S. 43	Zeyn Holzbau	S. 3
		<b>Impressum</b>	S. 3		

